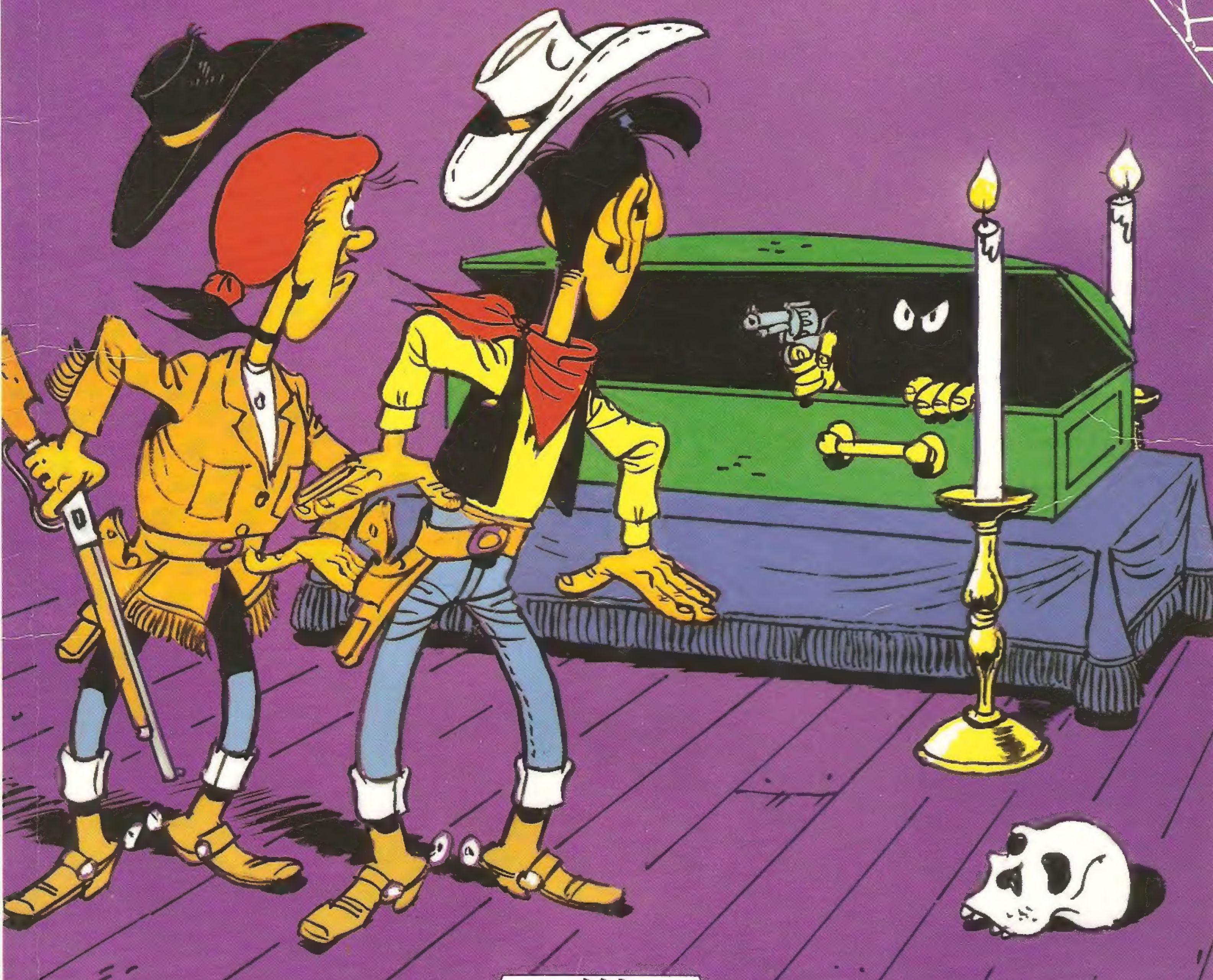
LUCKY LUKE

CAÇA AOS FANTASMAS

MORRIS & LO HARTOG VAN BANDA.

tralhasvarias.blogspot.com



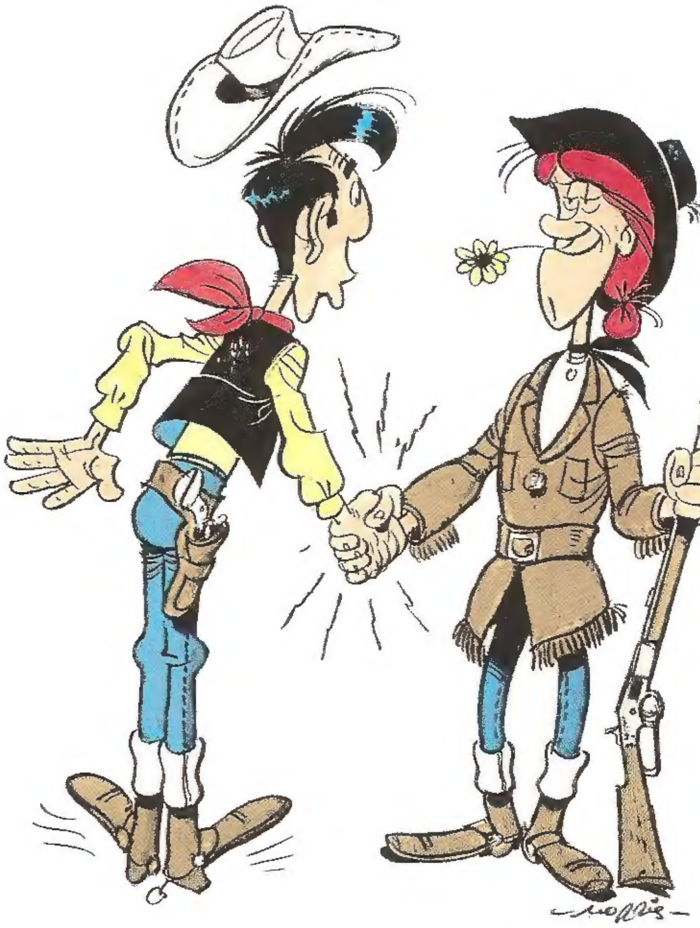
MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

LUCKY LUKE

CAÇA AOS FANTASMAS

DESENHOS DE MORRIS

TEXTO DE LO HARTOG VAN BANDA



Cor de: Studio LEONARDO

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

Av. Duque d'Ávila, 69, r/c Esq. - 1000 LISBOA - PORTUGAL

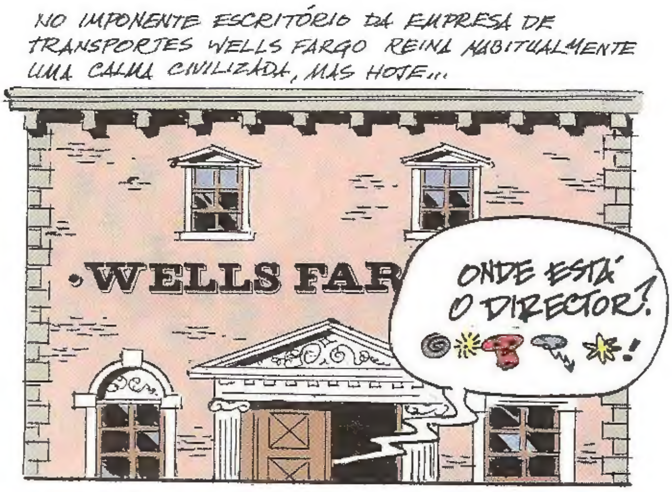
Título Original:
CHASSE AUX FANTÔMES
© LUCKY PRODUCTIONS S.A. 1992
Edição: MERIBÉRICA/LIBER, Editores, Lda.
Tradução: Paula Caetano
Impressão: Heska Portuguesa, SA – Venda Nova – Amadora
Depósito Legal n.º 57 113/92
Reservados todos os direitos para Portugal à
MERIBÉRICA/LIBER, Editores, Lda.
Av. Duque D'Ávila, 69, r/c Esq. — 1000 LISBOA - PORTUGAL

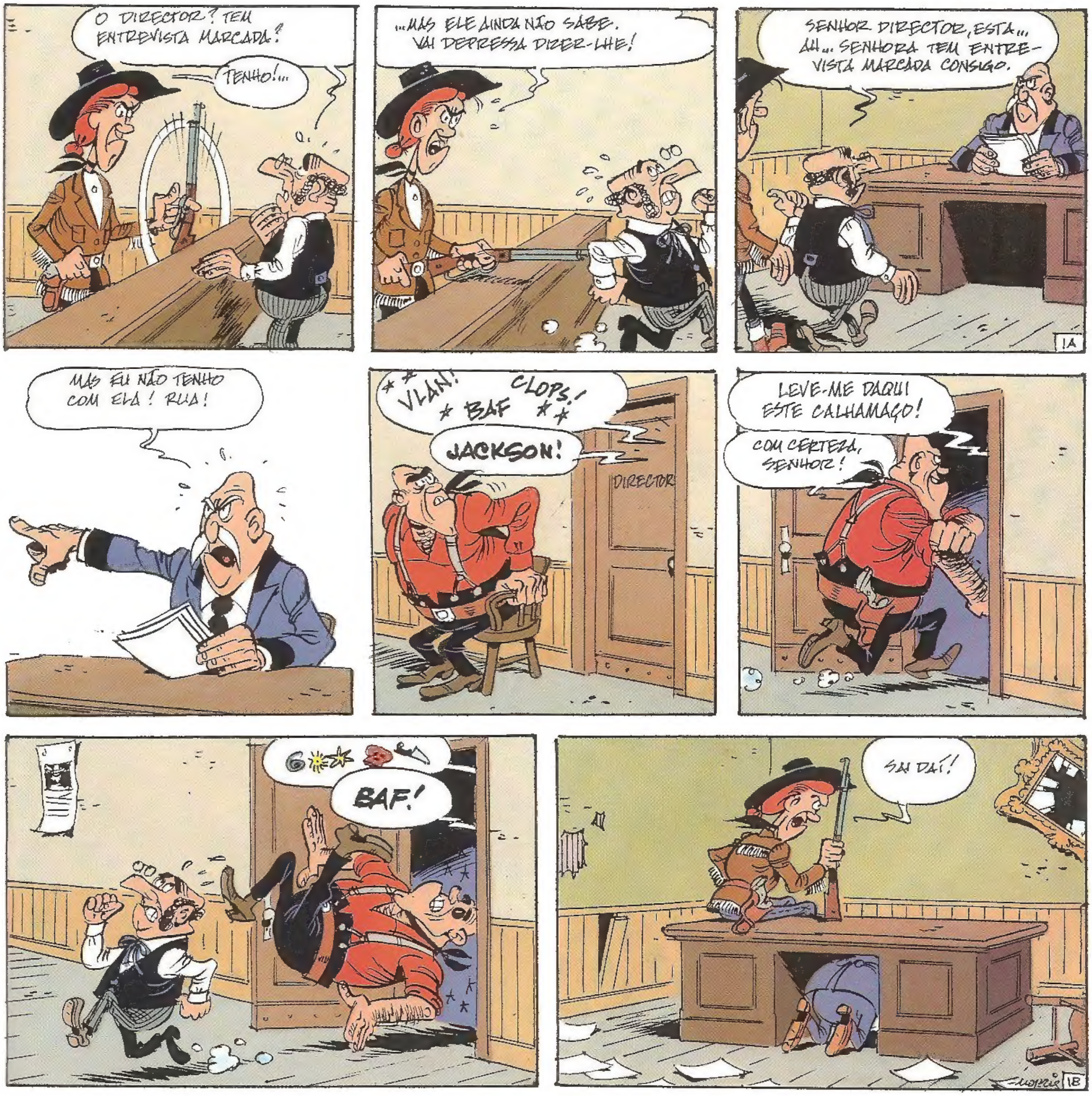
LUCKY LUKE

CAÇA AOS FANTASMAS

Desenhos de MORRIS

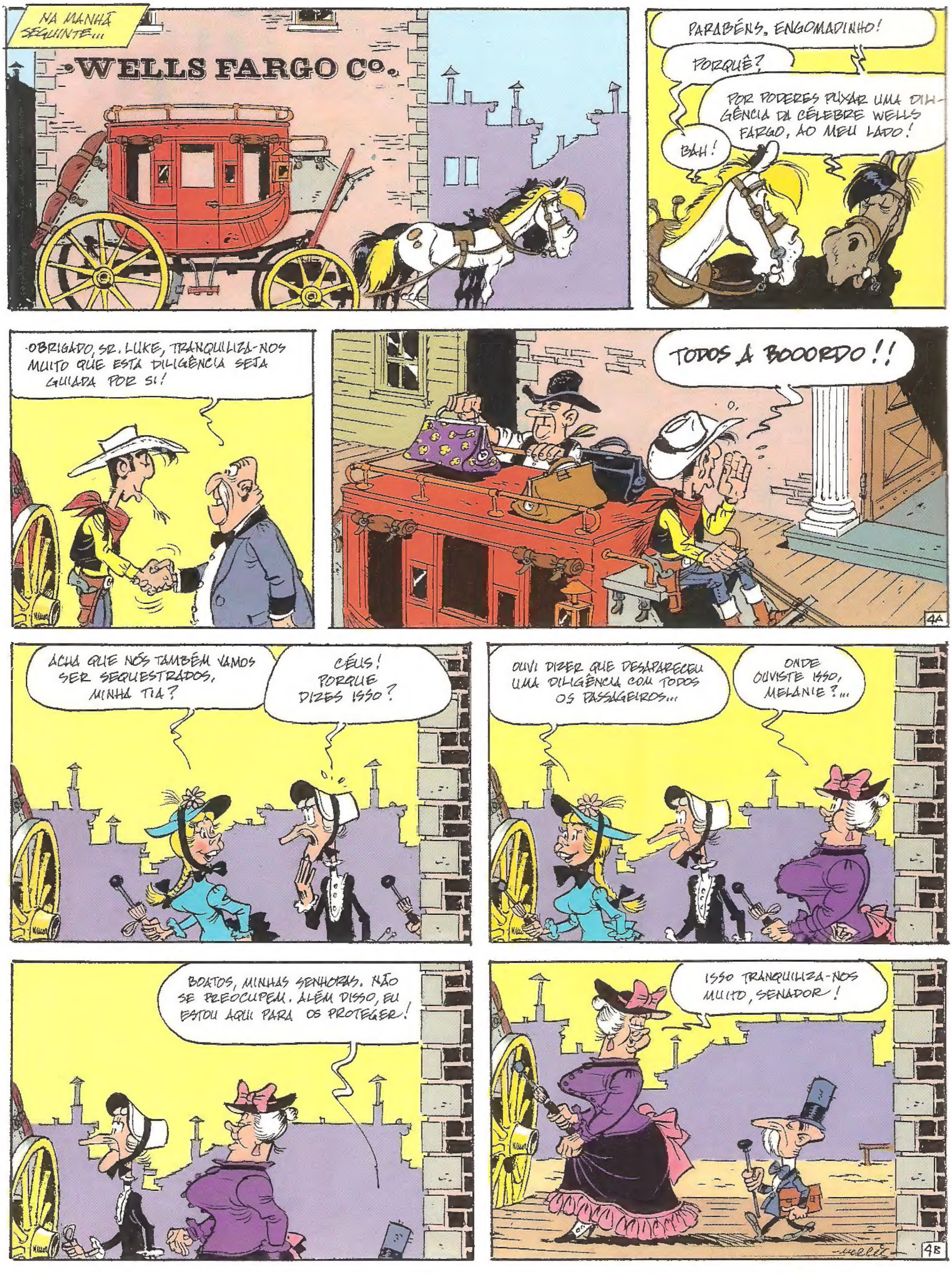
Texto de LO HARTOG VAN BANDA



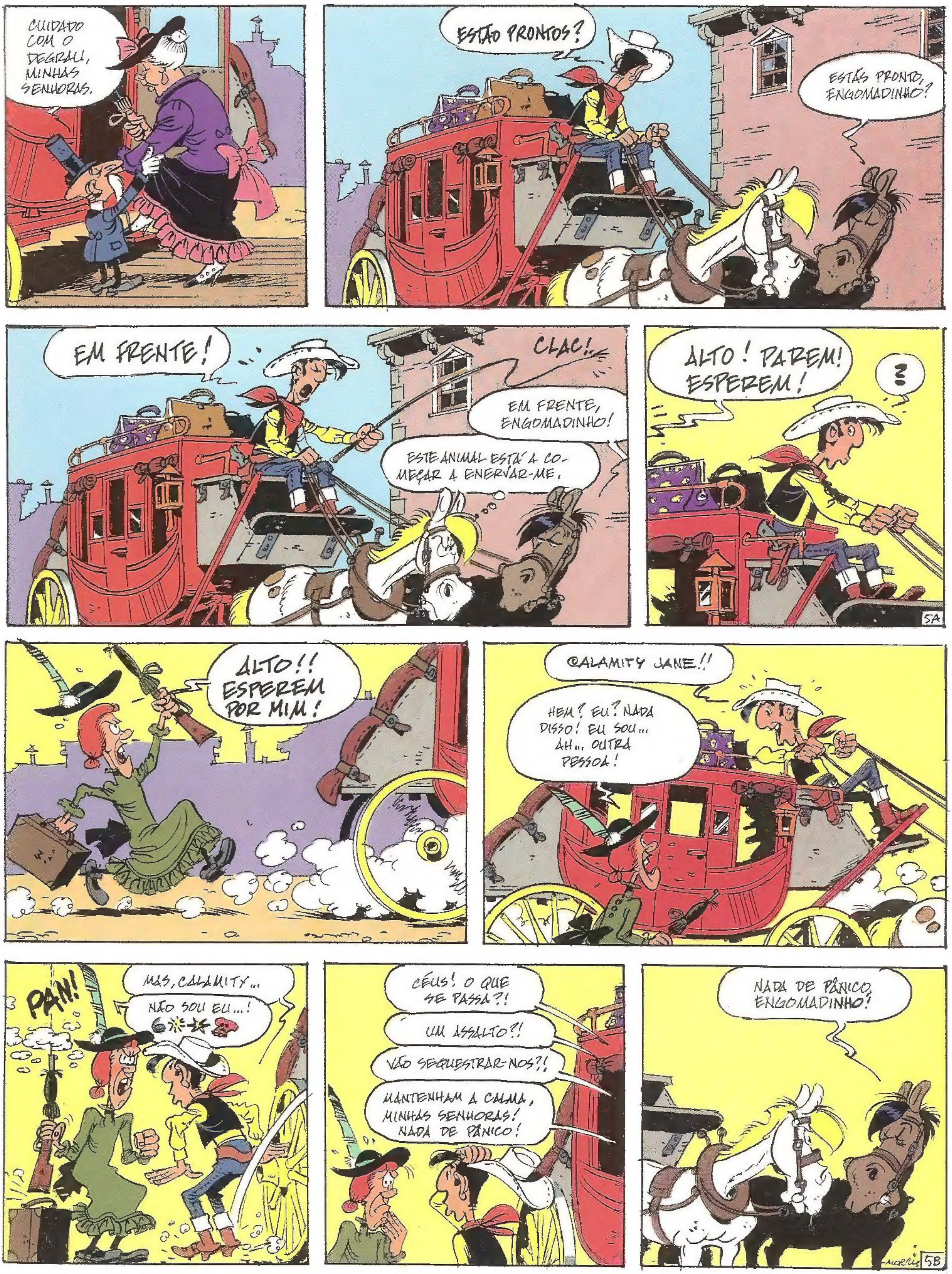


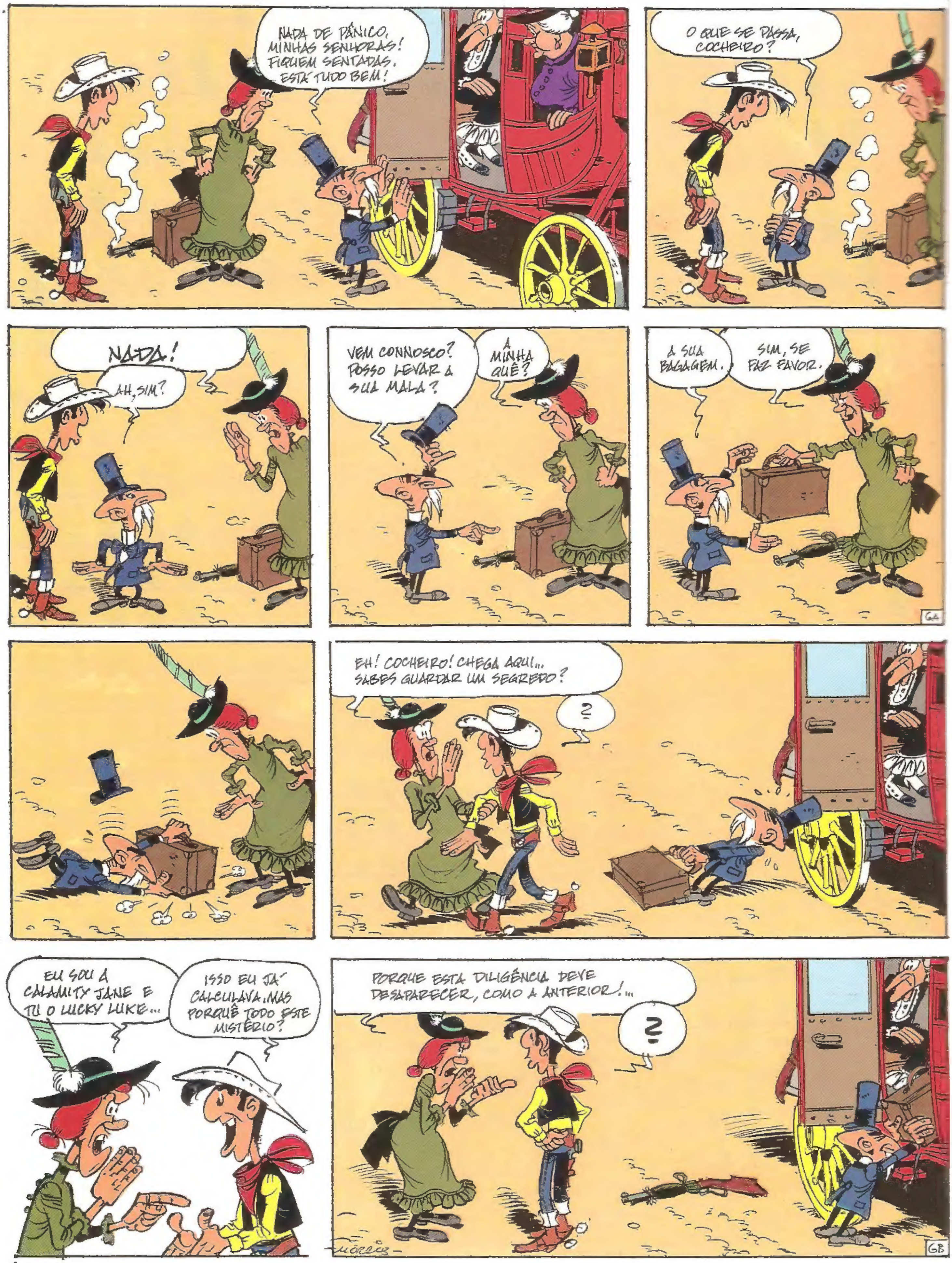
FALA! ONDE ESTÁ A MINHA CARABINA?
N... NA SUA MÃO...
NÃO É ESTA!
EU QUERO SABER ONDE ESTÁ A MINHA WINCHESTER! A MINHA WINCHESTER NOVA, EXPEDIDA A SEMANA PASSADA, NA DILIGÊNCIA!
A DILIGÊNCIA DA SEXTA-FEIRA PASSADA? UMA SEXTA-FEIRA 13, AINDA POR CIMA...
O QUE QUERES TU DIZER? O QUE FOI FEITO DESSA DILIGÊNCIA?
AH... NADA...
NÃO MINTAS!
SOCORRO!
AGORA, JÁ CHEGA!
SIM, JÁ CHEGA! A CALAMITY JANE NÃO GOSTA DE CONVERSA FIADA!
CALAMITY JANE?!.....
PIEDADE! ...EU... EU CONTO TUDO!

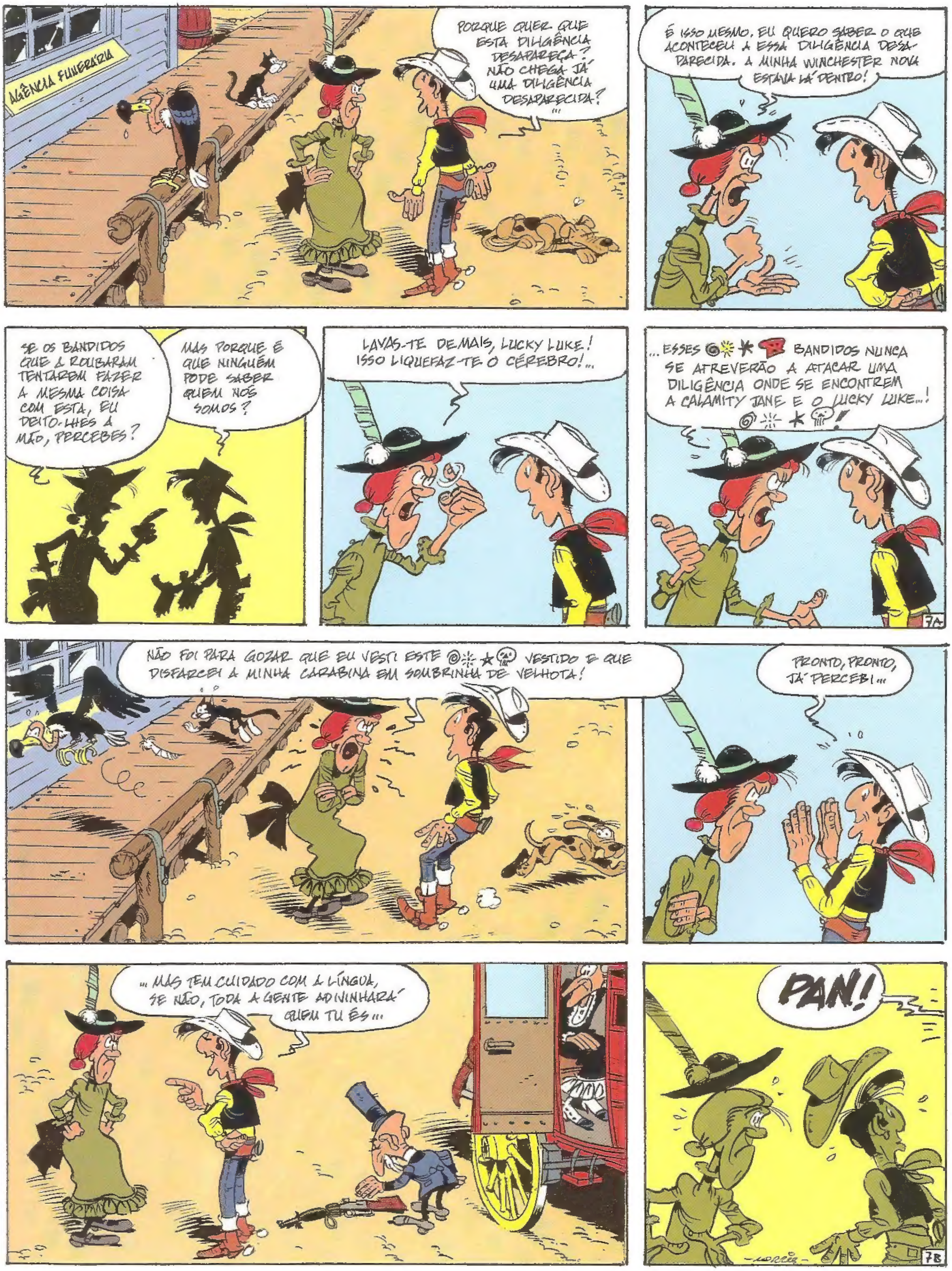
O... O DIRECTOR? TEM ENTREVISTA MARCADA?
TENHO!
E... E O DIRECTOR SABE DISSO?
CLARO! REGRA GERAL AS ENTREVISTAS SÃO MARCADAS ENTRE DUAS PESSOAS...
SIM, MAS ESTEVE AQUI UMA... AH... SENHORA QUE NÃO RESPEITAVA ESSA REGRA...
SENHOR DIRECTOR, TEM AQUI UMA VISITA...
AH, NÃO! JÁ CHEGA!
?
... MAS É O SENHOR LUKE...
AH, SIM?
3A
SEJA BEM-VINDO, SR. LUKE...
NÃO REPARE NA DESARRUMAÇÃO!
ESTOU CONTENTE POR VOCÊ TER VINDO TÃO DEPRESSA.
TENHO UM PROBLEMA!
UMA DAS NOSSAS DILIGÊNCIAS DESAPARECEU SEM DEIXAR RASTO COM TODOS OS PASSAGEIROS... NÃO QUEREMOS QUE ISSO SEJA DIVULGADO POR CAUSA DA NOSSA REPUTAÇÃO, COMPREENDE?
AMANHÃ, PARTE UMA NOVA DILIGÊNCIA COM PASSAGEIROS MUITO IMPORTANTES. SE LHE ACONTECER ALGUMA COISA, SÓ NOS RESTA FECHAR A NOSSA EMPRESA!...
RESUMINDO, TENHO DE VIGIAR ESSA DILIGÊNCIA?
AH... SIM, TRANQUILIZAR-NOS-IA MUITO SE VOCÊ QUISESSE CONDUZI-LA. OS NOSSOS CONDUTORES ESTÃO TODOS DE BAIXA...
... PEÇO-LHE, SR. LUKE. ISTO É DO INTERESSE NACIONAL. A WELLS FARGO TEM DE CONTINUAR!!
3B

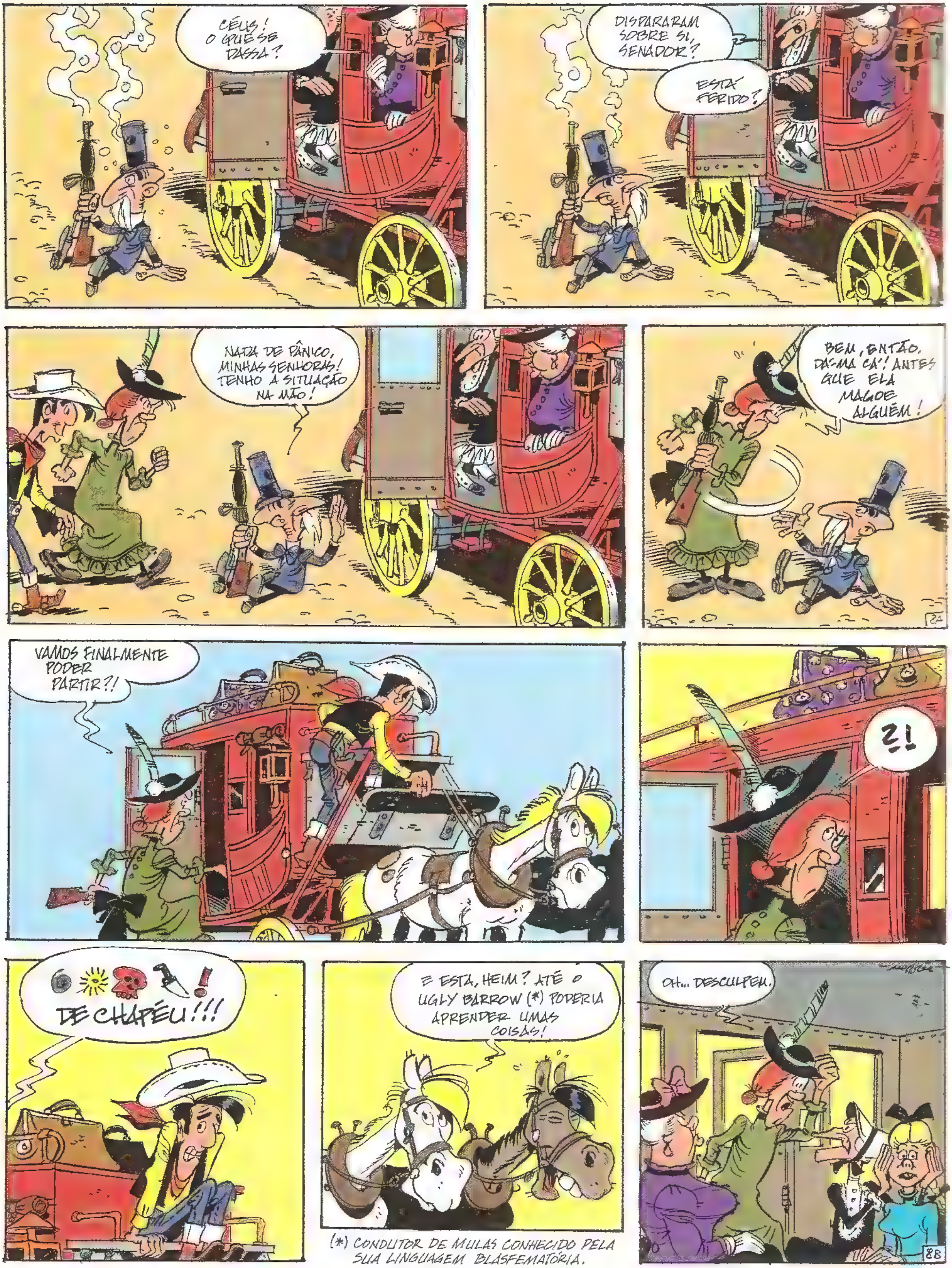


NA MANHÃ SEGUINTE...
WELLS FARGO Co.
PARABÉNS, ENGOMADINHO!
PORQUÊ?
POR PODERES PUXAR UMA DILIGÊNCIA DA CÉLEBRE WELLS FARGO, AO MEU LADO!
BAH!
-OBRIGADO, SR. LUKE, TRANQUILIZA-NOS MUITO QUE ESTA DILIGÊNCIA SEJA GUIADA POR SI!
TODOS A BOOORDO!!
4A
ACHA QUE NÓS TAMBÉM VAMOS SER SEQUESTRADOS, MINHA TIA?
CÉUS! PORQUE DIZES ISSO?
OUVI DIZER QUE DESAPARECEU UMA DILIGÊNCIA COM TODOS OS PASSAGEIROS...
ONDE OUVISTE ISSO, MELANIE?...
BOATOS, MINHAS SENHORAS. NÃO SE PREOCUPEM. ALÉM DISSO, EU ESTOU AQUI PARA OS PROTEGER!
ISSO TRANQUILIZA-NOS MUITO, SENADOR!
4B


CUIDADO COM O DEGRAU, MINHAS SENHORAS.
ESTÃO PRONTOS?
ESTÁS PRONTO, ENGOMADINHO?
EM FRENTE!
CLAC!
EM FRENTE, ENGOMADINHO!
ESTE ANIMAL ESTÁ A COMEÇAR A ENERVAR-ME.
ALTO! PAREM! ESPEREM!
?
ALTO!! ESPEREM POR MIM!
CALAMITY JANE!!
HEM? EU? NADA DISSO! EU SOU... AH... OUTRA PESSOA!
PAN!
MAS, CALAMITY...
NÃO SOU EU...!
CÉUS! O QUE SE PASSA?!
UM ASSALTO?!
VÃO SEQUESTRAR-NOS?!
MANTENHAM A CALMA, MINHAS SENHORAS! NADA DE PÂNICO!
NADA DE PÂNICO, ENGOMADINHO!

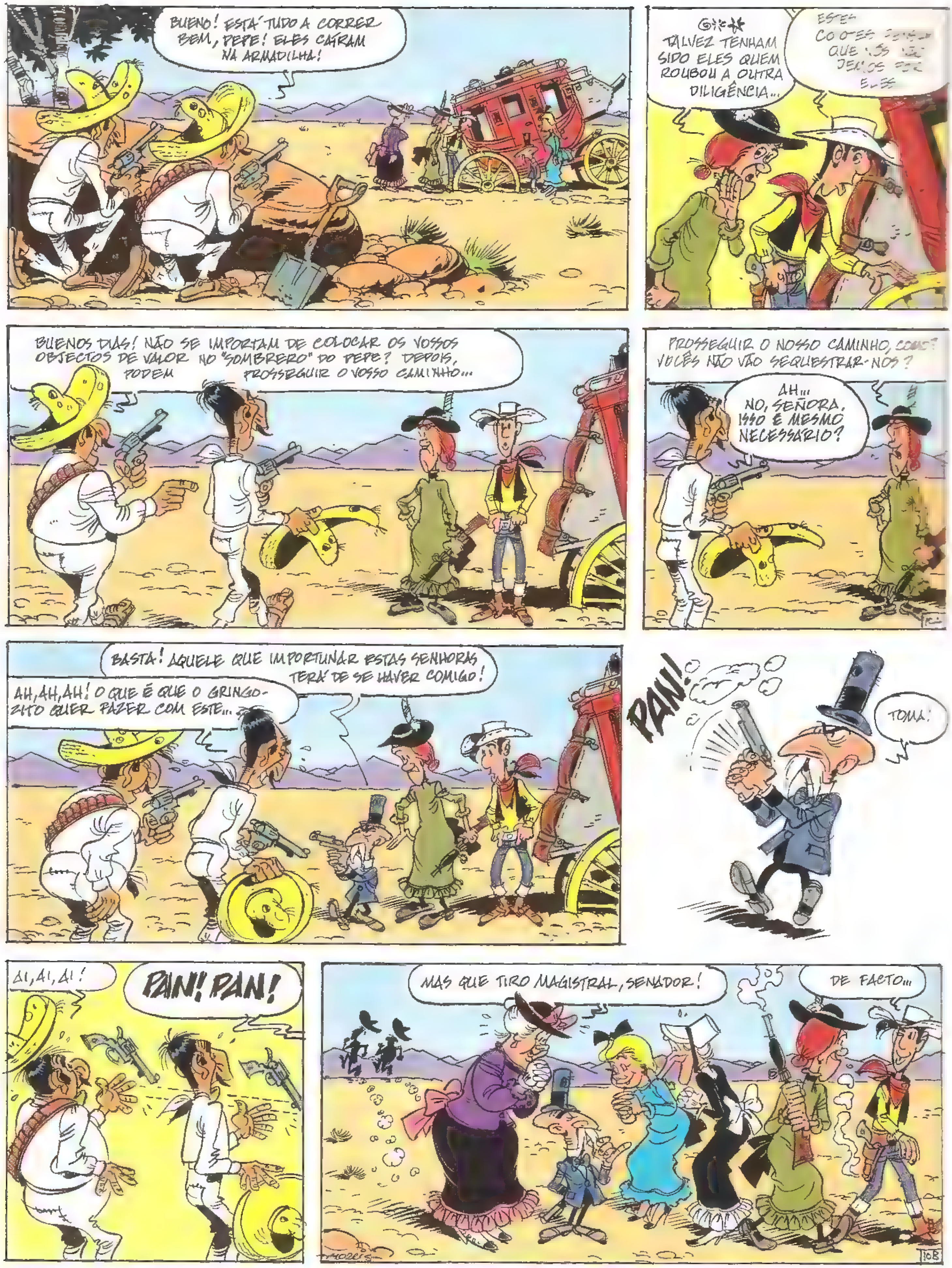

NADA DE PÂNICO, MINHAS SENHORAS! FIQUEM SENTADAS. ESTÁ TUDO BEM!
O QUE SE PASSA, COCHEIRO?
NADA!
AH, SIM?
VEM CONNOSCO? POSSO LEVAR A SUA MALA?
A MINHA QUÊ?
A SUA BAGAGEM.
SIM, SE FAZ FAVOR.
EH! COCHEIRO! CHEGA AQUI... SABES GUARDAR UM SEGREDO?
?
EU SOU A CALAMITY JANE E TU O LUCKY LUKE...
ISSO EU JÁ CALCULAVA. MAS PORQUÊ TODO ESTE MISTÉRIO?
PORQUE ESTA DILIGÊNCIA DEVE DESAPARECER, COMO A ANTERIOR!...
?

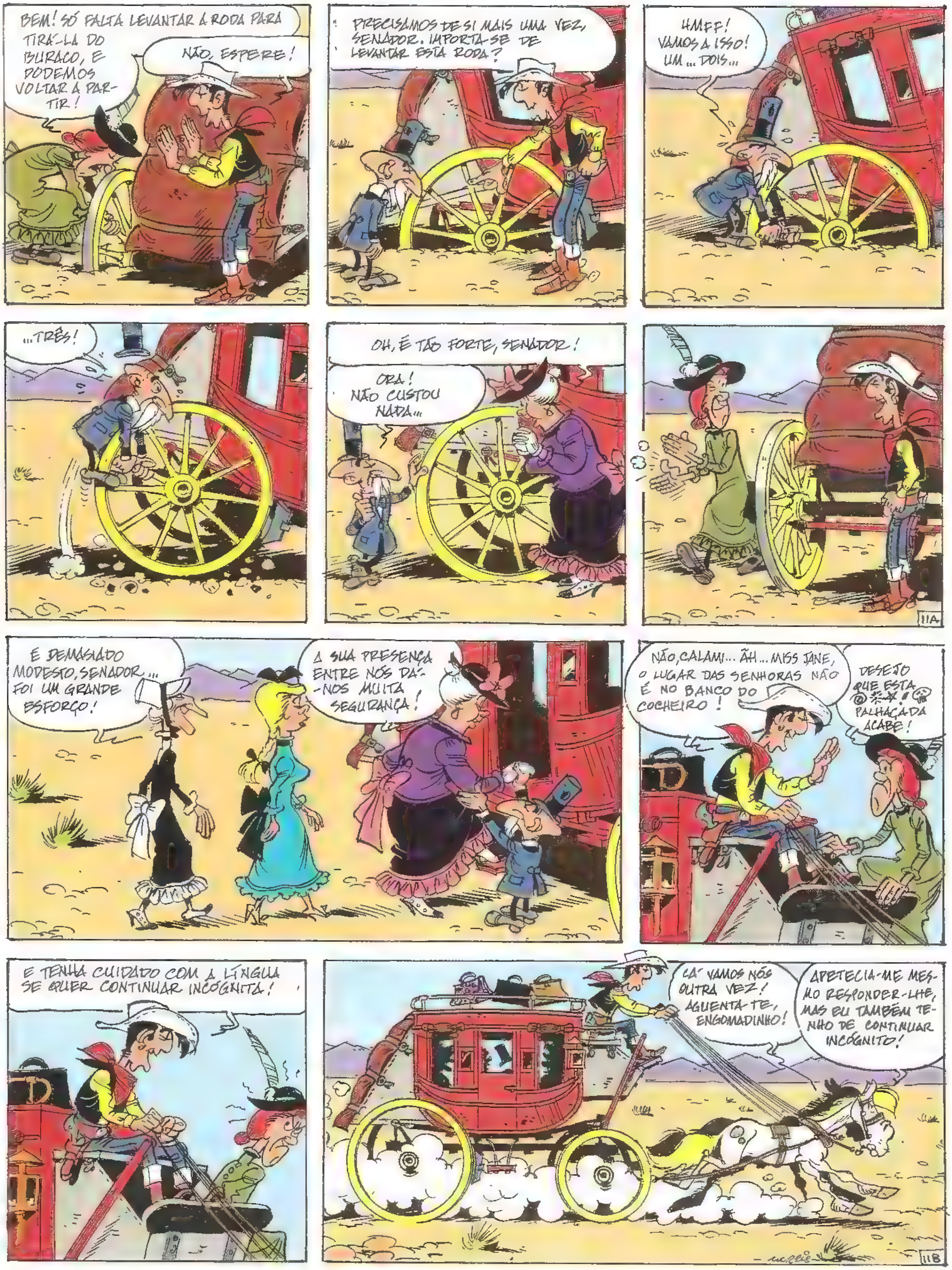

AGÊNCIA FUNERÁRIA
PORQUE QUER QUE ESTA DILIGÊNCIA DESAPAREÇA? NÃO CHEGA JÁ UMA DILIGÊNCIA DESAPARECIDA?...
É ISSO MESMO. EU QUERO SABER O QUE ACONTECEU A ESSA DILIGÊNCIA DESAPARECIDA. A MINHA WINCHESTER NOVA ESTAVA LÁ DENTRO!
SE OS BANDIDOS QUE A ROUBARAM TENTAREM FAZER A MESMA COISA COM ESTA, EU DEITO-LHES A MÃO, PERCEBES?
MAS PORQUE É QUE NINGUÉM PODE SABER QUEM NÓS SOMOS?
LAVAS-TE DEMAIS, LUCKY LUKE! ISSO LIQUEFAZ-TE O CÉREBRO!...
... ESSES BANDIDOS NUNCA SE ATREVERÃO A ATACAR UMA DILIGÊNCIA ONDE SE ENCONTREM A CALAMITY JANE E O LUCKY LUKE...!
7A
NÃO FOI PARA GOZAR QUE EU VESTI ESTE VESTIDO E QUE DISFARCEI A MINHA CARABINA EM SOMBRINHA DE VELHOTA!
PRONTO, PRONTO, JÁ PERCEBI...
... MAS TEM CUIDADO COM A LÍNGUA, SE NÃO, TODA A GENTE ADIVINHARÁ QUEM TU ÉS...
PAN!
7B



(*) CONDUTOR DE MULAS CONHECIDO PELA SUA LINGUAGEM BLASFEMATÓRIA.

PARTIMOS FINALMENTE!
EM FRENTE, ENGOMADINHO!
QUE DESCONFORTO! JÁ ESTOU COM UMA ENXAQUECA!
MÉLANIE, EMPRESTA O MEU FRASCO DE PERFUME À SRA. BURDONCK.
ISTO VAI FAZER-LHE BEM...
BOA IDEIA!
FRASCO DE PERFUME?
NÃO, FRASCO DE PINGA...
GLUP!
AGUENTAS-TE, ENGOMADINHO?
O QUE FOI AGORA?...
BONK!
MÉLANIE!!!


BUENO! ESTÁ TUDO A CORRER BEM, PEPE! ELES CAÍRAM NA ARMADILHA!
TALVEZ TENHAM SIDO ELES QUEM ROUBOU A OUTRA DILIGÊNCIA...
BUENOS DIAS! NÃO SE IMPORTAM DE COLOCAR OS VOSSOS OBJECTOS DE VALOR NO "SOMBRERO" DO PEPE? DEPOIS, PODEM PROSSEGUIR O VOSSO CAMINHO...
PROSSEGUIR O NOSSO CAMINHO, COMO? VOCÊS NÃO VÃO SEQUESTRAR-NOS?
AH... NO, SEÑORA. ISSO É MESMO NECESSÁRIO?
BASTA! AQUELE QUE IMPORTUNAR ESTAS SENHORAS TERÁ DE SE HAVER COMIGO!
AH, AH, AH! O QUE É QUE O GRINGOZITO QUER FAZER COM ESTE...
PAN!
TOMA!
AI, AI, AI!
PAN! PAN!
MAS QUE TIRO MAGISTRAL, SENADOR!
DE FACTO...


BEM! SÓ FALTA LEVANTAR A RODA PARA TIRÁ-LA DO BURACO, E PODEMOS VOLTAR A PARTIR!
NÃO, ESPERE!
PRECISAMOS DE SI MAIS UMA VEZ, SENADOR. IMPORTA-SE DE LEVANTAR ESTA RODA?
HMFF! VAMOS A ISSO! UM... DOIS...
...TRÊS!
OH, É TÃO FORTE, SENADOR!
ORA! NÃO CUSTOU NADA...
11A
É DEMASIADO MODESTO, SENADOR... FOI UM GRANDE ESFORÇO!
A SUA PRESENÇA ENTRE NÓS DÁ-NOS MUITA SEGURANÇA!
NÃO, CALAM!... ÃH... MISS JANE, O LUGAR DAS SENHORAS NÃO É NO BANCO DO COCHEIRO!
DESEJO QUE ESTA @※✱! PALHAÇADA ACABE!
E TENHA CUIDADO COM A LÍNGUA SE QUER CONTINUAR INCÓGNITA!
LÁ VAMOS NÓS OUTRA VEZ! AGUENTA-TE, ENGOMADINHO!
APETECIA-ME MESMO RESPONDER-LHE, MAS EU TAMBÉM TENHO DE CONTINUAR INCÓGNITO!
11B

O SÍTIO IDEAL PARA SE SER ASSALTADO...
E PRONTO...
ALTO! ISTO É UM ASSALTO!
CALMA, MINHAS SENHORAS! EU TRATO DISTO!
NÃO, SENADOR. ESPERE!
DESAPAREÇA, CANALHA, OU EU...
CLOPS!
COBARDE! COIOTE DE MAUS FÍGADOS!
CLOPS!
CALAM!... AH... MISS JANE!!
AH, SIM, É VERDADE! JÁ ME ESQUECIA...
NÓS RENDEMO-NOS...
?
?

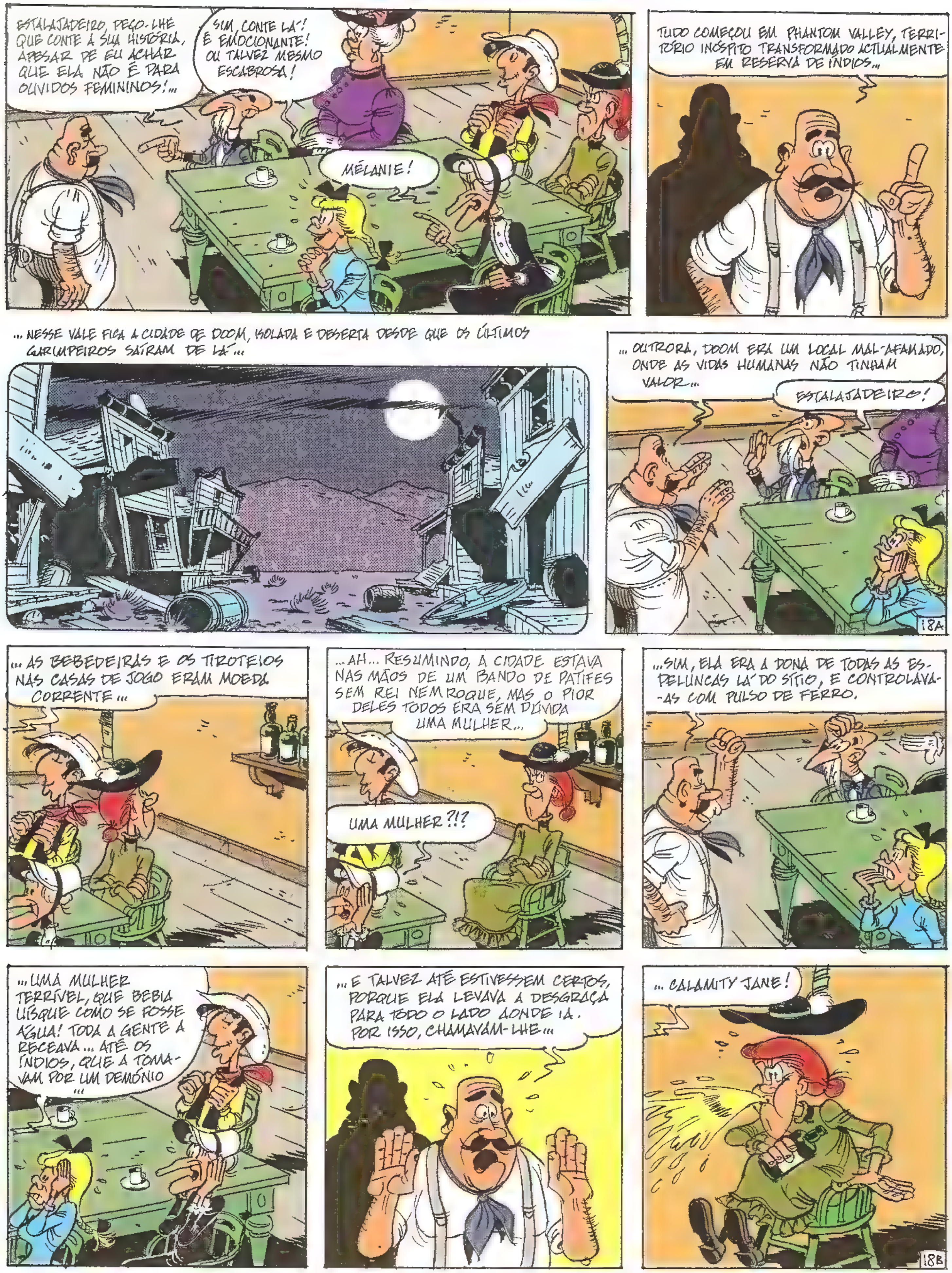
NÃO NOS BATA! JÁ TEMOS TANTAS PREOCUPAÇÕES...
OS TEMPOS ESTÃO DIFÍCEIS!
MAS EU JÁ DISSE QUE NÓS NOS RENDEMOS!
VERDADE?...
DE CERTEZA?
SÓ DEPENDE DAQUILO QUE VOCÊS QUISEREM FAZER!
OH, SABE, NADA DE ESPECIAL...
SIMPLESMENTE, ALIVIÁ-LOS UM POUCO DAS MALAS, SÓ ISSO...
E DEPOIS?
DEPOIS, COMO??
13A
NADA DE SEQUESTRO?
NADA DISSO! QUE IDEIA!!
SOMOS LADRÕES, NÃO SOMOS BANDIDOS!
AINDA NÃO SÃO AQUELES QUE PROCURAMOS!
E AGORA, PIREM-SE!!
E EU QUE NÃO VOLTE A PÔR-LHES A VISTA EM CIMA!
13B

MAIS ADIANTE, DEPOIS DE UM OUTRO ASSALTO...
O SENHOR É UM HERÓI, SENADOR!
AINDA NÃO SÃO OS BANDIDOS QUE PROCURAMOS!...
CHEGAM FINALMENTE À PRIMEIRA POSTA...
UMA CHÁVENA DE CHÁ.
UMA CHÁVENA DE CHÁ.
UMA CHÁVENA DE CHÁ.
UMA CHÁVENA DE CHÁ.
UMA GARRAFA DE UÍSQUE.
?!
?!
?!
?!
ÃH... É PARA O COCHEIRO...
BLABLABLA.....
BLABLABLA...
LÁ VAI O MEU UÍSQUE! E ESTA MISTELA A QUE CHAMAM CHÁ É INTRAGÁVEL! @☼✩!
PTUI!
LUKE, ONDE ESTÁ A MINHA...
CUIDADO!
AI! O MEU UÍSQUE!! @☼✩!
CRASH!
@☼✩! DE CHAPÉU! QUANTO TEMPO AINDA VAI DURAR ESTA FANTOCHADA?!
QUE LINGUAGEM! E À FRENTE DE UM JOVEM ENGOMADINHO!

ESTALAJADEIRO! OUTRA GARRAFA DE PINGA PARA O COCHEIRO!
PRONTO, PRONTO! JÁ VOU, JÁ VOU!
AH!
JÁ É A SEGUNDA GARRAFA! PODE DIZER-SE QUE VOCÊ TEM BOA GOELA!
EU OS DIVIDO COM CAVALOS...
MAL EMPREGADO UÍSQUE!...
QUE DISCRIMINAÇÃO!
15A
BASTA DE PALHAÇADAS! !
DÁ CÁ ESSA GARRAFA!
PAN!
!
QUEM SE ATREVE A DISPARAR SOBRE UM UÍSQUE TÃO BOM?
TROPECEI NUMA SOMBRINHA!...
15B

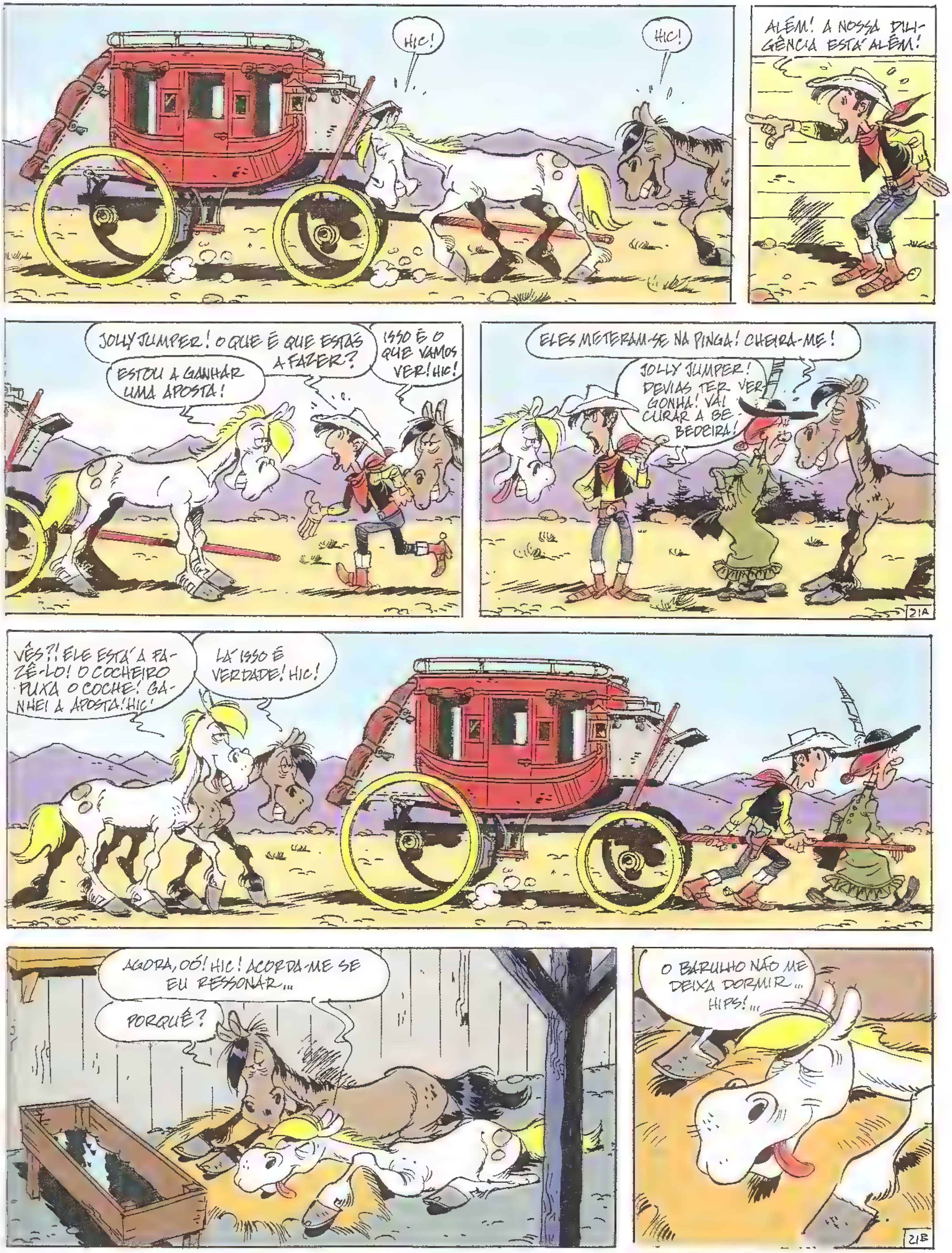
... NÃO É MAU, MAS TEM MUITA ÁGUA...
OU MUITO POUCO UÍSQUE...
PRONTO! SERÁ QUE É DESTA VEZ QUE VOU CONSEGUIR BEBER A MINHA PINGA EM PAZ?
... DILIGÊNCIA ANTERIOR DESAPARECIDA E...
CHIU!
GLUGLUGLUGLU...
... ESTA DILIGÊNCIA TAMBÉM VAI DESAPARECER...
... ESTÁ BEM, SENADOR?...
... FAÇA COM QUE ELES SIGAM POR ESTA ESTRADA...
CRASH!...
... ASSIM PODEREMOS ...
JÁ É A TERCEIRA GARRAFA!
MORRIS

COMO É QUE ESTA TERCEIRA GARRAFA FOI CAIR DENTRO DO BEBEDOURO?!
TEMOS MAIS COM QUE NOS PREOCUPAR! O SENADOR E O ESTALAJADEIRO SABEM MANIFESTAMENTE MAIS SOBRE ESSA DILIGÊNCIA DESAPARECIDA, E SE VOCÊ NÃO TIVESSE GRITADO TANTO, EU TAMBÉM SABERIA QUALQUER COISA!
NÃO POSSO VER ESTA PINGA TODA IR POR ÁGUA ABAIXO, SEM DIZER NADA!
COCHEIRO!
AH, É O SENADOR... GOSTAVA DE SABER O QUE É QUE ELE ME QUER.
COCHEIRO, AMANHÃ ALTERAMOS O ITINERÁRIO. SEGUIREMOS POR ESTA ESTRADA.
17A
É UM GRANDE DESVIO... PORQUÊ ESTA ALTERAÇÃO?
PORQUE... AH... PORQUE CREIO QUE É NECESSÁRIA PARA A SEGURANÇA DAS SENHORAS!
HUM... PRECISO DE UM MOTIVO MAIS FORTE DO QUE ESSE PARA MUDAR DE CAMINHO...
O BEM-ESTAR DAS SENHORAS NÃO É RAZÃO SUFICIENTE?!
MALCRIADO! VOCÊ PRECISA DE UMA LIÇÃO!... VOU-LHE...
POUPE-ME!
SIM, POUPE O COCHEIRO, SENADOR... AINDA PRECISAMOS DELE...
EU CÁ GOSTAVA DE SABER PORQUE É QUE TEMOS DE FAZER ESSE DESVIO!
morris
17B


ESTALAJADEIRO, PEÇO-LHE QUE CONTE A SUA HISTÓRIA, APESAR DE EU ACHAR QUE ELA NÃO É PARA OUVIDOS FEMININOS!...
SIM, CONTE LÁ! É EMOCIONANTE! OU TALVEZ MESMO ESCABROSA!
MÉLANIE!
TUDO COMEÇOU EM PHANTOM VALLEY, TERRITÓRIO INÓSPITO TRANSFORMADO ACTUALMENTE EM RESERVA DE ÍNDIOS...
... NESSE VALE FICA A CIDADE DE DOOM, ISOLADA E DESERTA DESDE QUE OS ÚLTIMOS GARIMPEIROS SAÍRAM DE LÁ...
... OUTRORA, DOOM ERA UM LOCAL MAL-AFAMADO, ONDE AS VIDAS HUMANAS NÃO TINHAM VALOR...
ESTALAJADEIRO!
18A
... AS BEBEDEIRAS E OS TIROTEIOS NAS CASAS DE JOGO ERAM MOEDA CORRENTE...
... AH... RESUMINDO, A CIDADE ESTAVA NAS MÃOS DE UM BANDO DE PATIFES SEM REI NEM ROQUE, MAS O PIOR DELES TODOS ERA SEM DÚVIDA UMA MULHER...
UMA MULHER?!?
... SIM, ELA ERA A DONA DE TODAS AS ESPELUNCAS LÁ DO SÍTIO, E CONTROLAVA-AS COM PULSO DE FERRO.
... UMA MULHER TERRÍVEL, QUE BEBIA UÍSQUE COMO SE FOSSE ÁGUA! TODA A GENTE A RECEAVA... ATÉ OS ÍNDIOS, QUE A TOMAVAM POR UM DEMÓNIO...
... E TALVEZ ATÉ ESTIVESSEM CERTOS, PORQUE ELA LEVAVA A DESGRAÇA PARA TODO O LADO AONDE IA. POR ISSO, CHAMAVAM-LHE...
... CALAMITY JANE!
18B

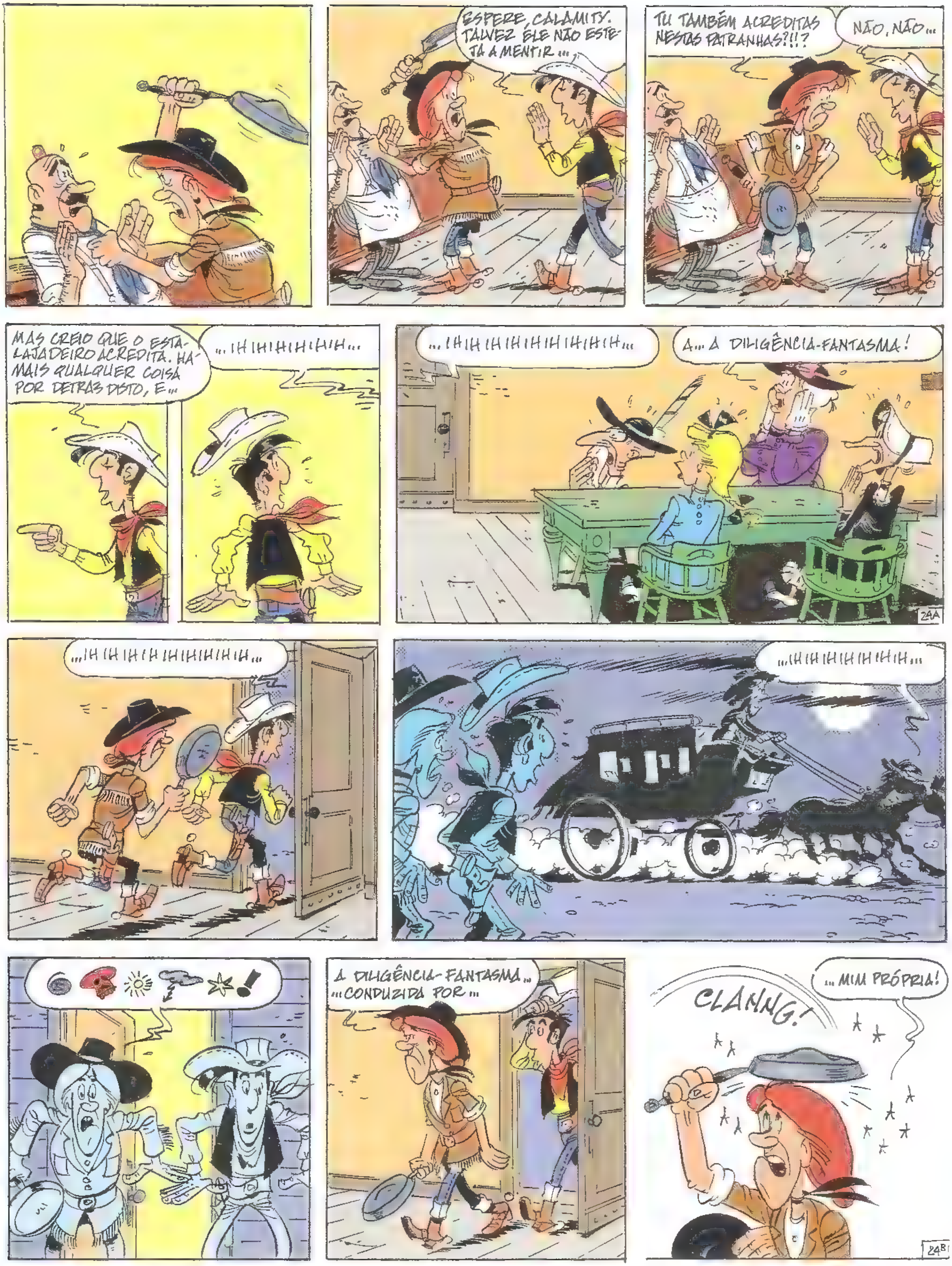
ESSA AMITY JANE UM MONSTRO ALFAZEJO! ...
O QUÊ?
CHIU! SENTE-SE.
... UM SER DEMONÍACO COM PODERES SOBRENATURAIS ...
!
... POIS, IMEDIATAMENTE A SEGUIR À SUA MORTE ...
À SUA MORTE?!
QUE SE PASSA, MISS JANE?
NADA. ESTA HISTÓRIA PERTURBOU-A UM POUCO.
É MUITO NATURAL. EU JÁ DISSE QUE ESTA HISTÓRIA NÃO É PRÓPRIA PARA OUVIDOS FEMININOS. É MELHOR FICAR POR AQUI.
NÃO! EU QUERO SABER TUDO O QUE ME... AH... TUDO O QUE ACONTECEU A ESSA TAL CALAMITY JANE...
19A
POIS BEM, ELA ACABOU POR SER MORTA DURANTE UM TIROTEIO, MAS, ANTES DE MORRER, LANÇOU UMA PRAGA SOBRE A CIDADE ...
... E POUCO DEPOIS, DEFLAGROU LÁ UM INCÊNDIO. O FOGO ALASTROU RAPIDAMENTE PELOS ARREDORES. OS HABITANTES FUGIRAM TODOS.
... DESDE AÍ, TODA A GENTE EVITA DOOM, ATÉ OS ÍNDIOS ...
... POIS O FANTASMA MALFAZEJO DE CALAMITY JANE CONTINUA A VAGUEAR PELAS RUÍNAS.
19B

TÊM DE CONCORDAR QUE É MELHOR EVITARMOS A CIDADE DE DOOM...
NÃO! EU NÃO ACREDITO EM HISTÓRIAS DE FANTASMAS!
OS PASSAGEIROS DA DILIGÊNCIA ANTERIOR TAMBÉM NÃO ACREDITAVAM. ELES FORAM LÁ...
...E NUNCA MAIS VOLTARAM A SER VISTOS...
ESTOU ARREPIADA DE MEDO!
MÉLANIE!
MAS JÁ ALGUMAS VEZES, NO MEIO DA NOITE E DO NEVOEIRO, OS ÍNDIOS VIRAM PASSAR A DILIGÊNCIA... MAS SEM OS PASSAGEIROS, E NO BANCO DO CONDUTOR IA O FANTASMA DA CALAMITY JANE.
ESTALAJADEIRO! CUIDADO COM AS SENHORAS!
ENTÃO TEM MEDO QUE...
MEDO? EU?!
EU NÃO TENHO MEDO DE NADA NEM DE NINGUÉM! MAS NÃO QUERO EXPOR AS SENHORAS AO PERIGO DE VEREM A NOSSA DILIGÊNCIA DESAPARECER TAMBÉM!
A NOSSA DILIGÊNCIA!...
DESAPARECEU!

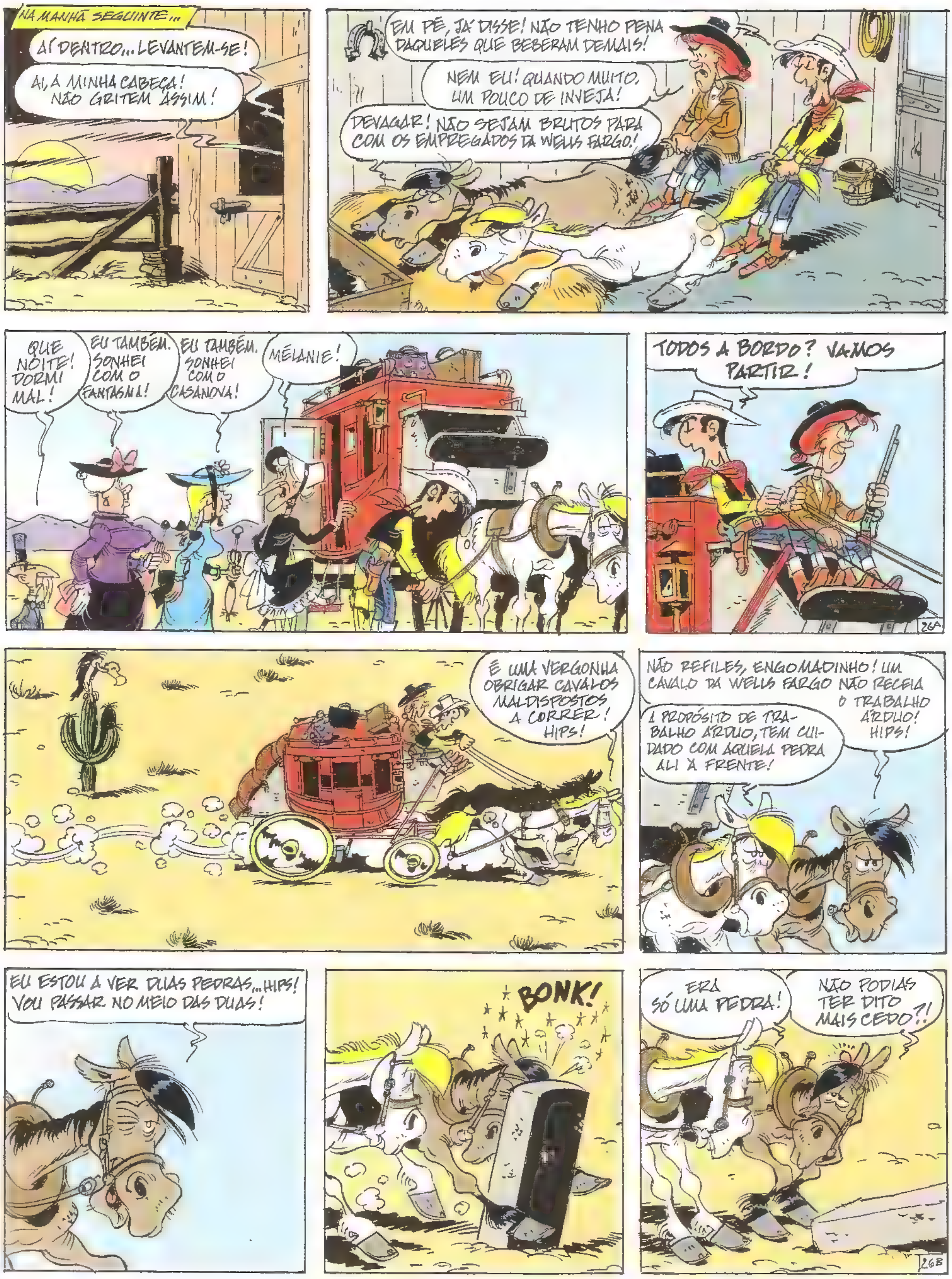

HIC!
HIC!
ALÉM! A NOSSA DILIGÊNCIA ESTÁ ALÉM!
JOLLY JUMPER! O QUE É QUE ESTAS A FAZER?
ESTOU A GANHAR UMA APOSTA!
ISSO É O QUE VAMOS VER! HIC!
ELES METERAM-SE NA PINGA! CHEIRA-ME!
JOLLY JUMPER! DEVIAS TER VERGONHA! VAI CURAR A BEBEDEIRA!
21A
VÊS?! ELE ESTÁ A FAZÊ-LO! O COCHEIRO PUXA O COCHE! GANHEI A APOSTA! HIC!
LÁ ISSO É VERDADE! HIC!
AGORA, OÓ! HIC! ACORDA-ME SE EU RESSONAR...
PORQUÊ?
O BARULHO NÃO ME DEIXA DORMIR... HIPS!...
21B

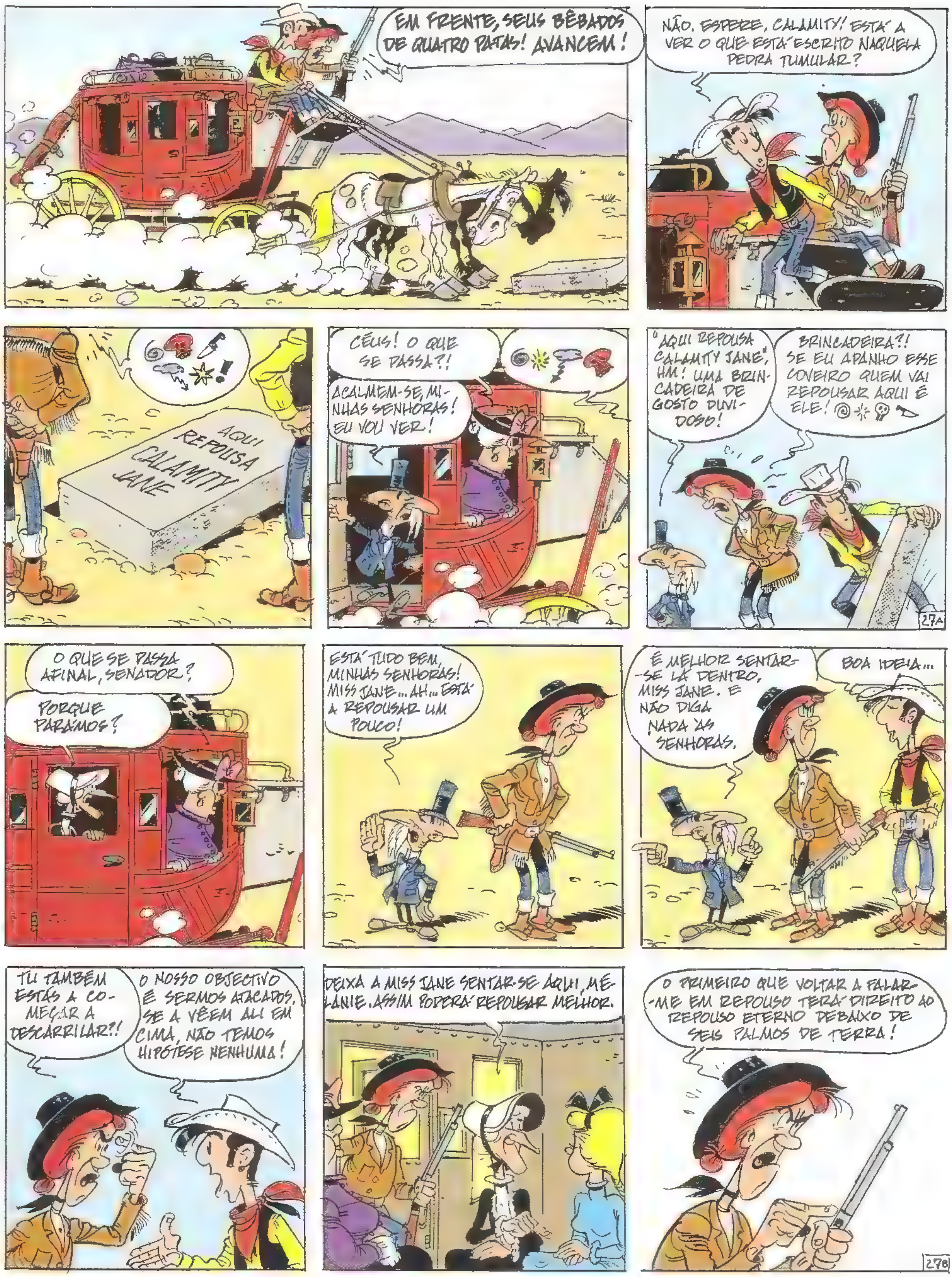
O MISTÉRIO DA NOSSA DILIGÊNCIA DESAPARECIDA ESTÁ ESCLARECIDO! OS FANTASMAS NÃO TIVERAM NADA A VER COM ISSO...
OS CAVALOS É QUE SE EMBEBEDARAM COM O MEU UÍSQUE!
O SEU UÍSQUE?
AH... O MEU UÍSQUE!
NÃO! O MEU UÍSQUE ⊚❊! ESTOU FARTA DESTA PALHAÇADA!!
QUE PALHAÇADA?
ESTA PALHAÇADA!
22A
MISS JANE!
MISS JANE!
MISS JANE!
O QUE SIGNIFICA ISTO?!?!
APRESENTO-ME! EU SOU A CALAMITY JANE!
22B

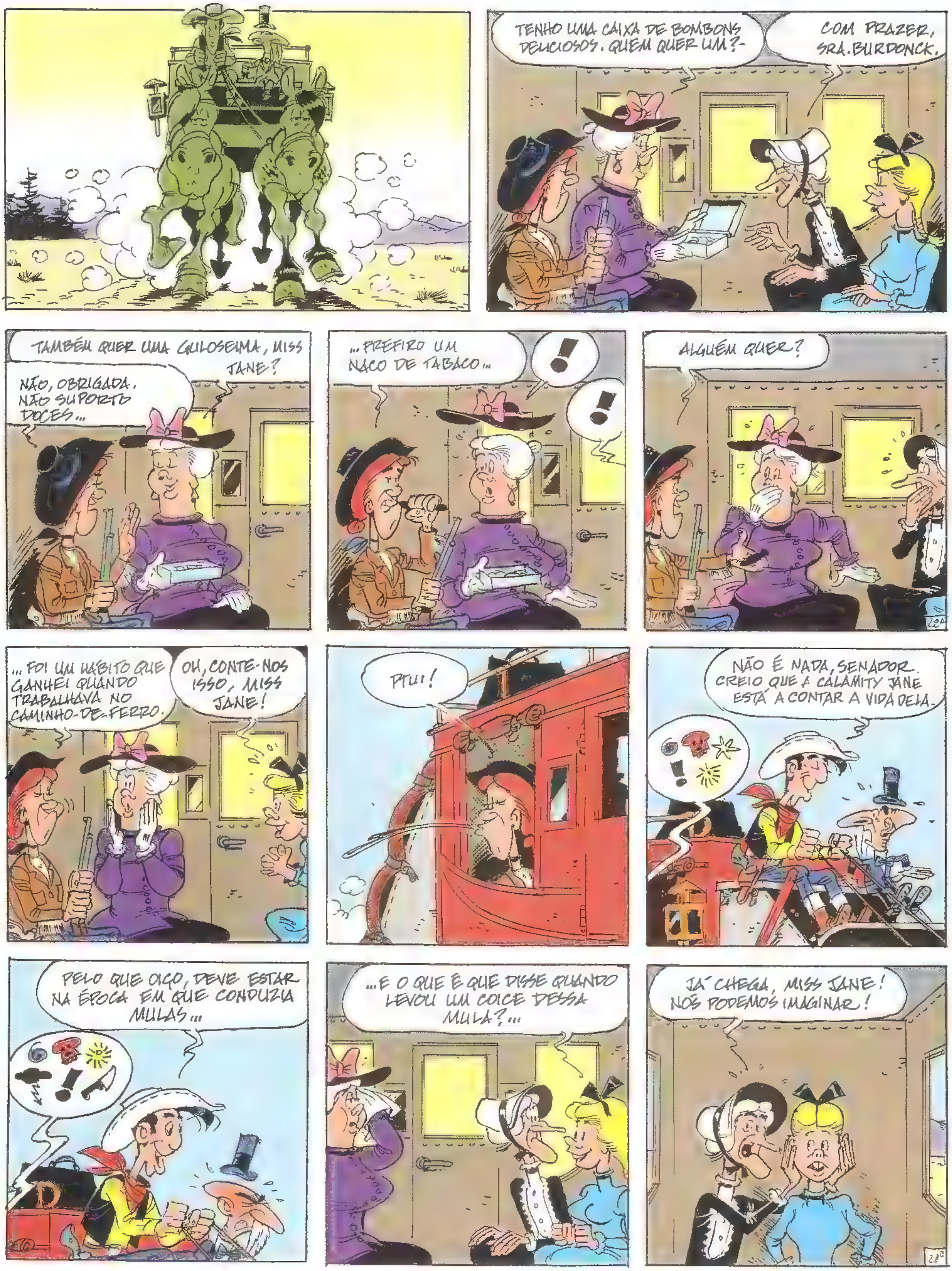
...CA... CALAMITY??
FORÇA, CALAMITY! ESBORRACHE-O!
MÉLANIE!!!
SABES MAIS PATRANHAS DISPARATADAS A MEU RESPEITO?
N... NÃO...
ENTÃO, QUEM É O FANTASMA DE DOOM?
AH... AH...
FALA! FALA, JÁ TE DISSE!!
C... CA... CALAMITY JANE...
O QUÊ?!
QUE LINGUAGEM!
CRASH!
ACHAS QUE PAREÇO ESTAR MORTA?
N... NÃO...
ANDO A CONDUZIR UMA DILIGÊNCIA-FANTASMA?
N... NÃO...
ENTÃO, ESTÁS A FALAR DE QUEM?
FALA!
D... DA CALAMITY JA...
O QUÊ?!
CLANNG!


ESPERE, CALAMITY. TALVEZ ÊLE NÃO ESTEJA A MENTIR...
TU TAMBÉM ACREDITAS NESTAS PATRANHAS?!!?
NÃO, NÃO...
MAS CREIO QUE O ESTALAJADEIRO ACREDITA. HÁ MAIS QUALQUER COISA POR DETRÁS DISTO, E...
...IHIHIHIHIHIH...
...IHIHIHIHIHIHIHIHIHIH...
A... A DILIGÊNCIA-FANTASMA!
24A
...IHIHIHIHIHIHIHIHIH...
...IHIHIHIHIHIHIH...
A DILIGÊNCIA-FANTASMA... ...CONDUZIDA POR...
CLANNG!
...MIM PRÓPRIA!
24B

EU NUNCA ACREDITEI EM FANTASMAS, MAS AGORA...
ISTO É ABSURDO! DEVE HAVER UMA EXPLICAÇÃO PARA ESTA DILIGÊNCIA--FANTASMA.
MAS ENTÃO... AQUELE COCHEIRO...?
TEM A CERTEZA DE QUE ERA VOCÊ QUE IA NO BANCO DO CONDUTOR?
SE NÃO ERA EU, ERA A MINHA IRMÃ GÉMEA!...
EU DEVIA TER DETIDO AQUELA DILIGÊNCIA!
... MAS DETESTO DISPARAR SOBRE MIM PRÓPRIA...
25A
ORA, ENCONTRAREMOS UMA EXPLICAÇÃO EM DOOM... AGORA, VAMOS DORMIR.
SINTO QUE NÃO VOU PREGAR OLHO TODA A NOITE!
TENHO UM EXCELENTE SONÍFERO...
BASTA UM COMPRIMIDO PARA FICAR A DORMIR...
BOA IDEIA!
TAMBÉM QUER UM?
NÃO...
... MAS, COM ISTO, A INSÓNIA DEIXA DE SER DESAGRADÁVEL...
GLOUP!
25B


NA MANHÃ SEGUINTE...
AÍ DENTRO... LEVANTEM-SE!
AI, A MINHA CABEÇA! NÃO GRITEM ASSIM!
EM PÉ, JÁ DISSE! NÃO TENHO PENA DAQUELES QUE BEBERAM DEMAIS!
NEM EU! QUANDO MUITO, UM POUCO DE INVEJA!
DEVAGAR! NÃO SEJAM BRUTOS PARA COM OS EMPREGADOS DA WELLS FARGO!
QUE NOITE! DORMI MAL!
EU TAMBÉM. SONHEI COM O FANTASMA!
EU TAMBÉM. SONHEI COM O CASANOVA!
MÉLANIE!
TODOS A BORDO? VAMOS PARTIR!
26A
É UMA VERGONHA OBRIGAR CAVALOS MALDISPOSTOS A CORRER! HIPS!
NÃO REFILES, ENGOMADINHO! UM CAVALO DA WELLS FARGO NÃO RECEIA O TRABALHO ÁRDUO! HIPS!
A PROPÓSITO DE TRABALHO ÁRDUO, TEM CUIDADO COM AQUELA PEDRA ALI À FRENTE!
EU ESTOU A VER DUAS PEDRAS... HIPS! VOU PASSAR NO MEIO DAS DUAS!
BONK!
ERA SÓ UMA PEDRA!
NÃO PODIAS TER DITO MAIS CEDO?!
26B


EM FRENTE, SEUS BÊBADOS DE QUATRO PATAS! AVANCEM!
NÃO. ESPERE, CALAMITY! ESTÁ A VER O QUE ESTÁ ESCRITO NAQUELA PEDRA TUMULAR?
AQUI REPOUSA CALAMITY JANE
CÉUS! O QUE SE PASSA?!
ACALMEM-SE, MINHAS SENHORAS! EU VOU VER!
"AQUI REPOUSA CALAMITY JANE", HM! UMA BRINCADEIRA DE GOSTO DUVIDOSO!
BRINCADEIRA?! SE EU APANHO ESSE COVEIRO QUEM VAI REPOUSAR AQUI É ELE!
27A
O QUE SE PASSA AFINAL, SENADOR?
PORQUE PARÁMOS?
ESTÁ TUDO BEM, MINHAS SENHORAS! MISS JANE... AH... ESTÁ A REPOUSAR UM POUCO!
É MELHOR SENTAR-SE LÁ DENTRO, MISS JANE. E NÃO DIGA NADA ÀS SENHORAS.
BOA IDEIA...
TU TAMBÉM ESTÁS A COMEÇAR A DESCARRILAR?!
O NOSSO OBJECTIVO É SERMOS ATACADOS. SE A VÊEM ALI EM CIMA, NÃO TEMOS HIPÓTESE NENHUMA!
DEIXA A MISS JANE SENTAR-SE AQUI, MELANIE. ASSIM PODERÁ REPOUSAR MELHOR.
O PRIMEIRO QUE VOLTAR A FALAR-ME EM REPOUSO TERÁ DIREITO AO REPOUSO ETERNO DEBAIXO DE SEIS PALMOS DE TERRA!
27B

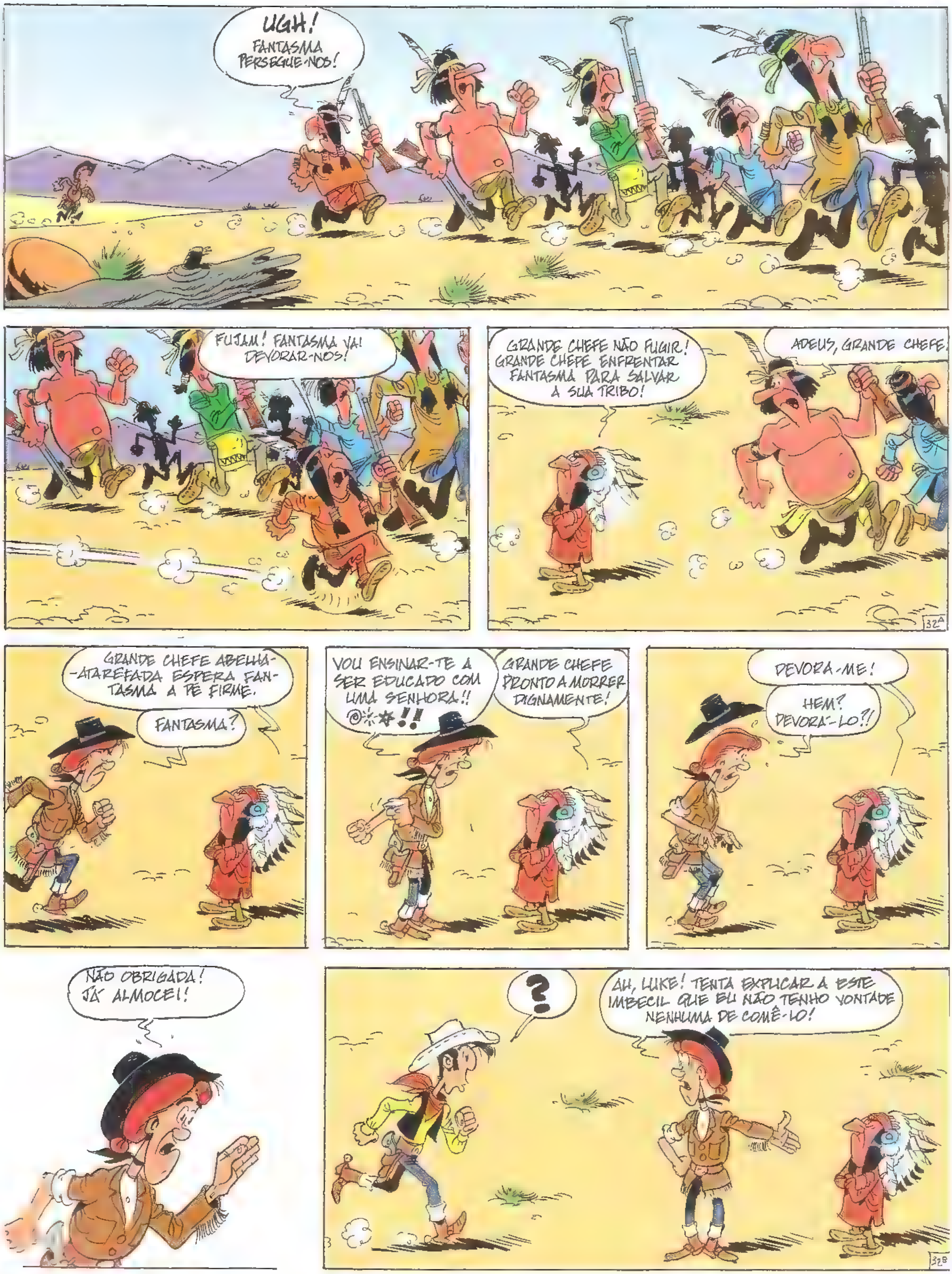


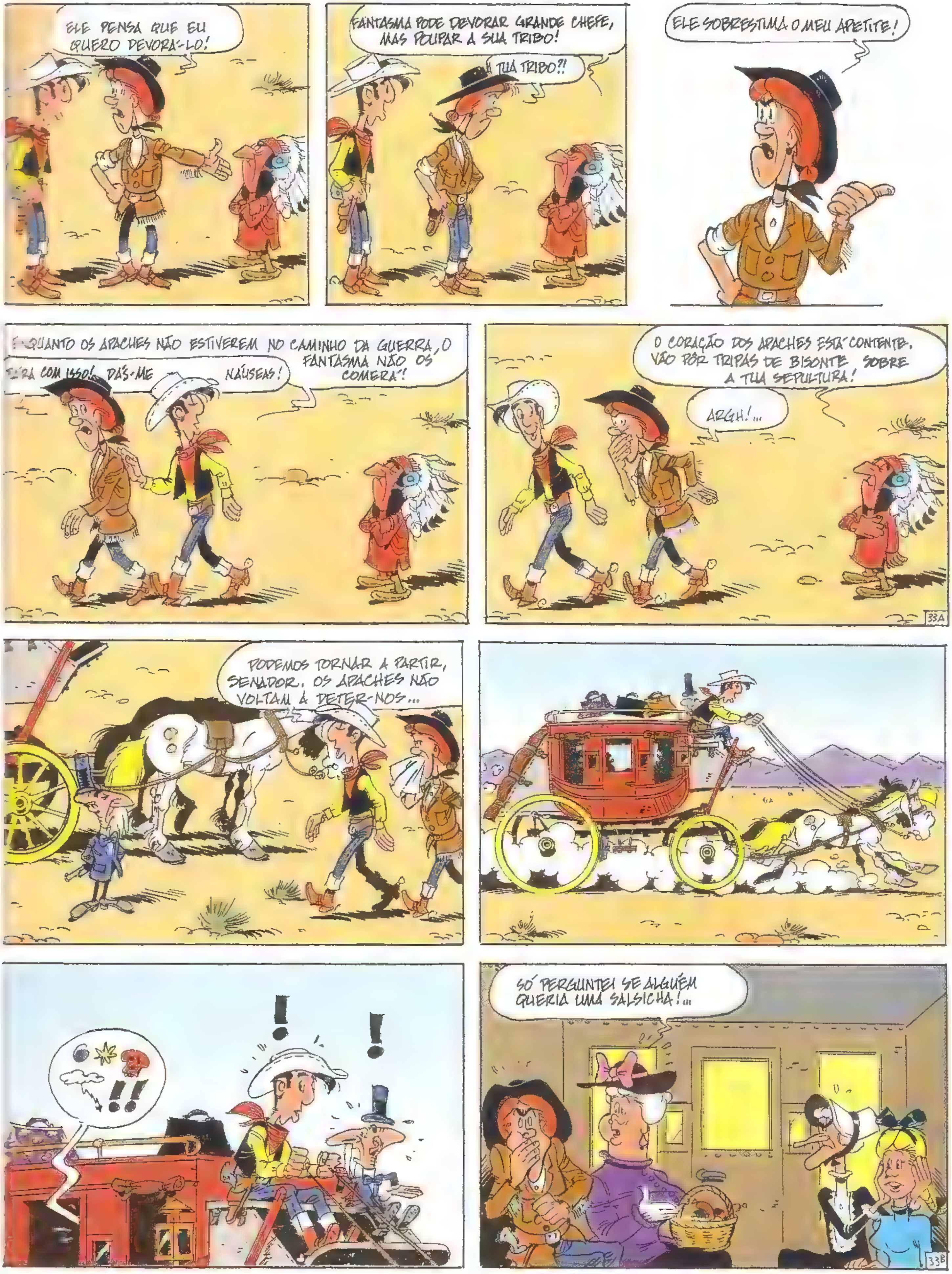
TENHO UMA CAIXA DE BOMBONS DELICIOSOS. QUEM QUER UM?-
COM PRAZER, SRA. BURDONCK.
TAMBÉM QUER UMA GULOSEIMA, MISS JANE?
NÃO, OBRIGADA. NÃO SUPORTO DOCES...
...PREFIRO UM NACO DE TABACO...
!
!
ALGUÉM QUER?
...FOI UM HÁBITO QUE GANHEI QUANDO TRABALHAVA NO CAMINHO-DE-FERRO.
OH, CONTE-NOS ISSO, MISS JANE!
PTUI!
NÃO É NADA, SENADOR. CREIO QUE A CALAMITY JANE ESTÁ A CONTAR A VIDA DELA.
PELO QUE OIÇO, DEVE ESTAR NA ÉPOCA EM QUE CONDUZIA MULAS...
...E O QUE É QUE DISSE QUANDO LEVOU UM COICE DESSA MULA?...
JÁ CHEGA, MISS JANE! NÓS PODEMOS IMAGINAR!

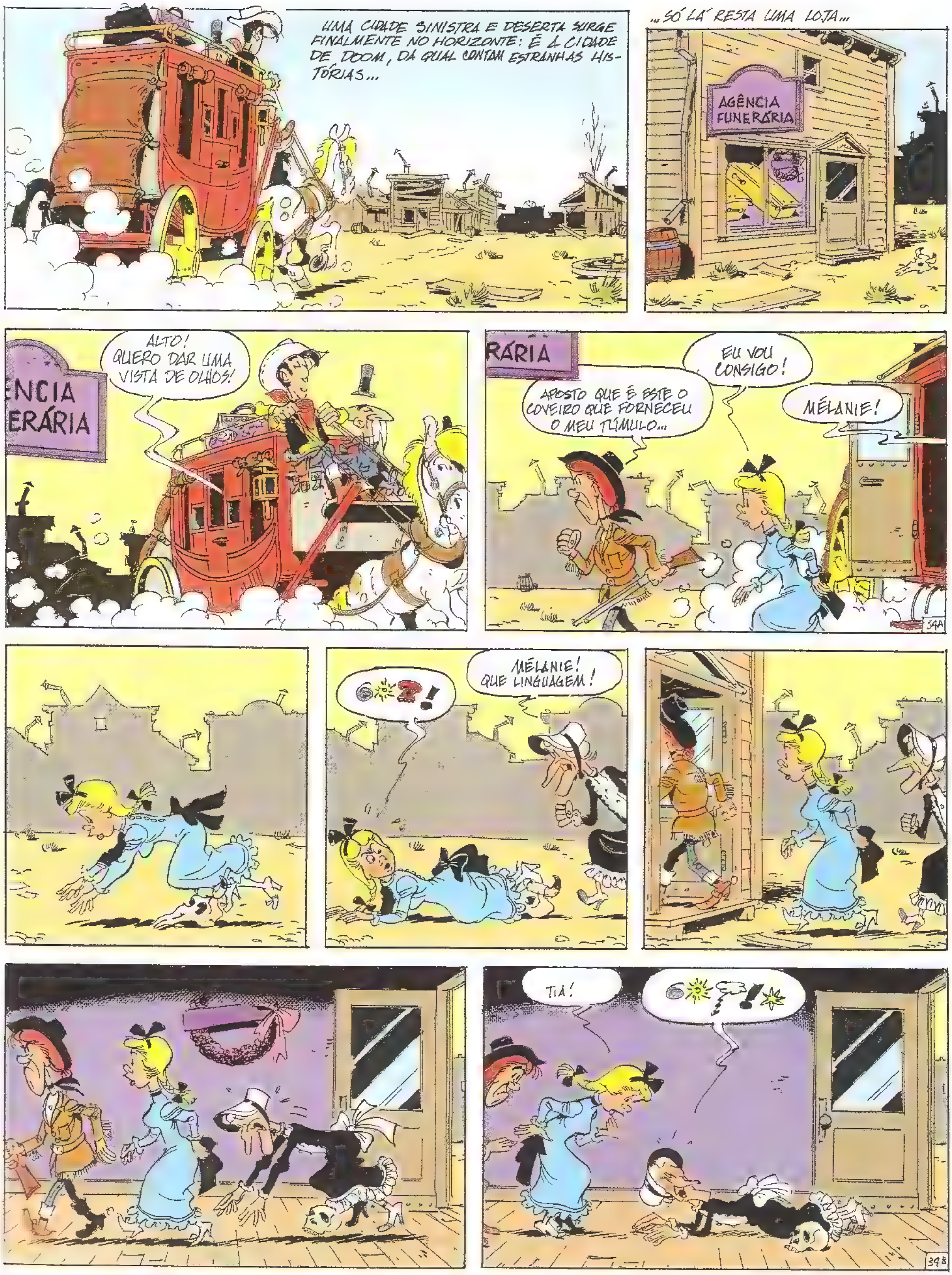
CONTE-NOS MAIS, MISS JANE!
NÃO, MÉLANIE! JÁ OUVIMOS O SUFICIENTE!
E ISSO... AH... CANSA MUITO A MISS JANE!
ABRE OS OLHOS, CALAMITY! ESTAMOS A ENTRAR EM TERRITÓRIO APACHE!
NEM ME FALES NISSO! PTUI!
ESSES ... PELES-VERMELHAS VOLTARAM A DESENTERRAR O MACHADO DE GUERRA!
OS ÍNDIOS SÃO ASSIM TÃO TERRÍVEIS?
E DE QUE MANEIRA! O ANO PASSADO, FOI LÁ UM SENADOR PARA RESTABELECER A PAZ...
E ELES ENTERRARAM O MACHADO DE GUERRA?
NÃO...
29A
... O SENADOR...
GLP...
TCHAC!
SENHORA BURDOCK!
29B

FLECHA ERA AVISO! NÃO IR MAIS LONGE! AQUI TERRITÓRIO APACHE!
OH, FOI VOCÊ QUE ATIROU ESTA FLECHA AO MEU CHAPÉU?!
SENHORA BURDONCK! ESPERE!
UM CHAPÉU NOVO QUE MANDEI VIR DE PARIS!? SELVAGEM!!
QUE O GRANDE CHEFE NÃO SE ZANGUE! SQUAW ZANGADA LAMENTA... NÃO É?
SIM, LAMENTO...
... PELA MINHA SOMBRINHA.
E PRONTO! DEPRESSA! SUBA PARA A CARRUAGEM!
ADADA! ADADA!
NÃO TENHAM RECEIO! EU VOU DETÊ-LOS!
ALTO OU EU DISPARO!
?
UGH! UGH! UGH!

O PERIGO ESTÁ AFASTADO, MINHAS SENHORAS! EU CORRI COM ELES!
O SENHOR É UM HERÓI, SENADOR!
ESTÁS A PERCEBER ALGUMA COISA, LUKE?
ESTOU!
ESTÁ A OUVIR?
UGH!... UGH!... FANTASMA!...
FANTASMA? DO QUE ESTÃO ELES A FALAR?!
31A
DE SI, CALAMITY!
O QUÊ?!?
NÃO SE TRATA ASSIM UMA SENHORA!!
VOU DAR-LHES UMA LIÇÃO DE BOAS MANEIRAS!
MISS JANE!
FIQUE AQUI, SENADOR! PROTEJA AS SENHORAS, DOS APACHES!...
...ENQUANTO EU TENTO PROTEGER OS APACHES DA CALAMITY JANE!...
31B


UGH! FANTASMA PERSEGUE-NOS!
FUJAM! FANTASMA VAI DEVORAR-NOS!
GRANDE CHEFE NÃO FUGIR! GRANDE CHEFE ENFRENTAR FANTASMA PARA SALVAR A SUA TRIBO!
ADEUS, GRANDE CHEFE!
32A
GRANDE CHEFE ABELHA-ATAREFADA ESPERA FANTASMA A PÉ FIRME.
FANTASMA?
VOU ENSINAR-TE A SER EDUCADO COM UMA SENHORA!! @*!!
GRANDE CHEFE PRONTO A MORRER DIGNAMENTE!
DEVORA-ME!
HEM? DEVORÁ-LO?!
NÃO OBRIGADA! JÁ ALMOCEI!
?
AH, LUKE! TENTA EXPLICAR A ESTE IMBECIL QUE EU NÃO TENHO VONTADE NENHUMA DE COMÊ-LO!
32B


ELE PENSA QUE EU QUERO DEVORÁ-LO!
FANTASMA PODE DEVORAR GRANDE CHEFE, MAS POUPAR A SUA TRIBO!
TUA TRIBO?!
ELE SOBRESTIMA O MEU APETITE!
ENQUANTO OS APACHES NÃO ESTIVEREM NO CAMINHO DA GUERRA, O FANTASMA NÃO OS COMERÁ!
PARA COM ISSO! DÁS-ME NÁUSEAS!
O CORAÇÃO DOS APACHES ESTÁ CONTENTE. VÃO PÔR TRIPAS DE BISONTE SOBRE A TUA SEPULTURA!
ARGH!...
33A
PODEMOS TORNAR A PARTIR, SENADOR. OS APACHES NÃO VOLTAM A DETER-NOS...
!!
SÓ PERGUNTEI SE ALGUÉM QUERIA UMA SALSICHA!...
33B

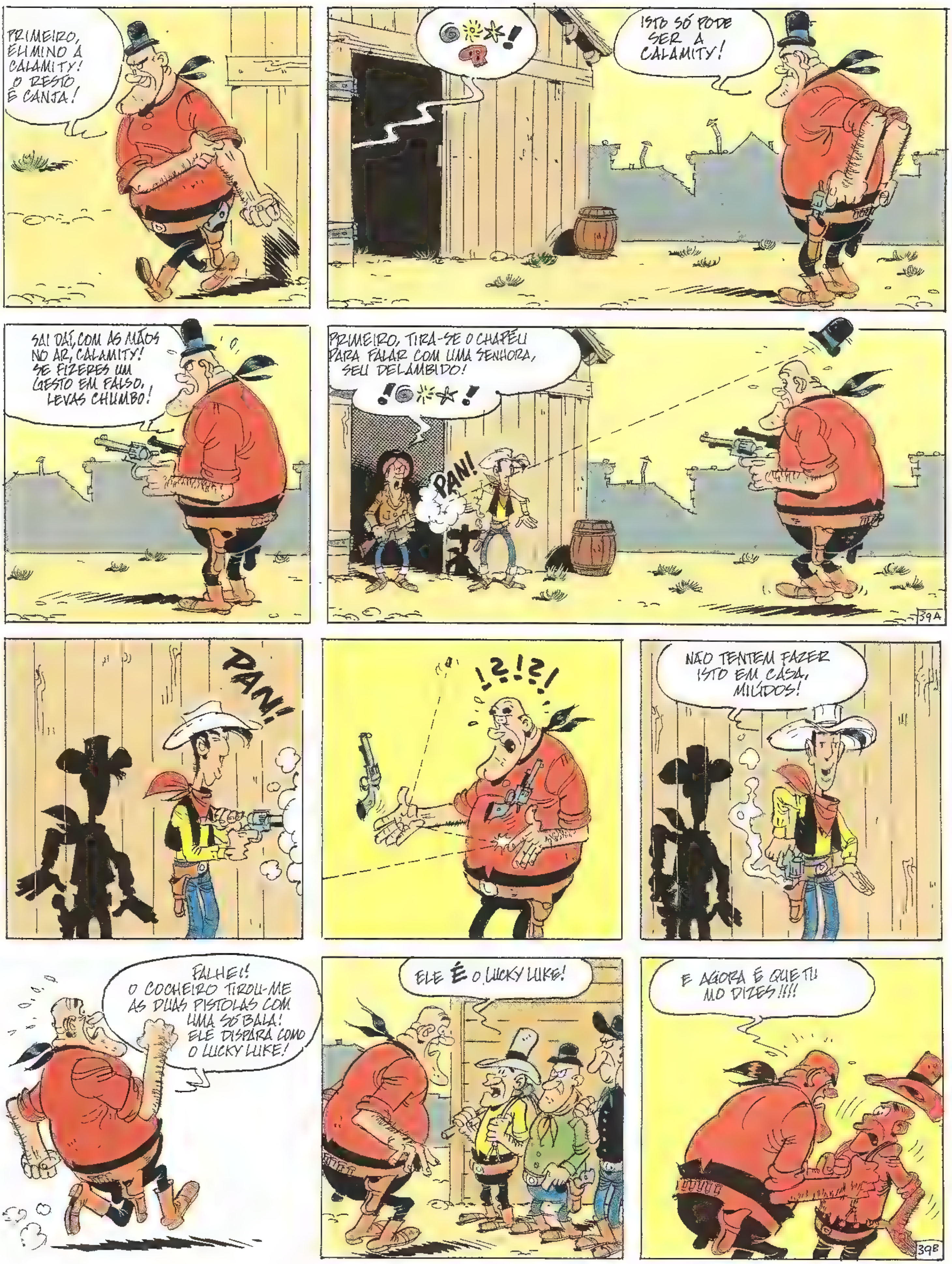

UMA CIDADE SINISTRA E DESERTA SURGE FINALMENTE NO HORIZONTE: É A CIDADE DE DOOM, DA QUAL CONTAM ESTRANHAS HISTÓRIAS...
...SÓ LÁ RESTA UMA LOJA...
AGÊNCIA FUNERÁRIA
ALTO! QUERO DAR UMA VISTA DE OLHOS!
APOSTO QUE É ESTE O COVEIRO QUE FORNECEU O MEU TÚMULO...
EU VOU CONSIGO!
MÉLANIE!
34A
MÉLANIE! QUE LINGUAGEM!
TIA!
34B

RÁRIA
O QUE SE PASSA, CALAMITY?
NÃO FOI A MISS JANE, FOI A MINHA TIA... TROPEÇOU NUMA CAVEIRA...
AAAAAAH!!!
35A
MAS ONDE ESTÁ O DONO DESTA BAIUCA?
FACILIDADES DE PAGAMENTO
MORRA AGORA, PAGUE DEPOIS
POIS É! O SERVIÇO DEIXA MUITO A DESEJAR...
VAMOS INSPECCIONAR MELHOR. ELE NÃO PODE ESTAR LONGE...
ESTRANHO... ESTE RELÓGIO TOCA TREZE BADALADAS...
ISSO DÁ AZAR!
DING
DING
DING
CLOC CLOC... CLOC CLOC... CLOC CLOC...
MIAAUUUU!
QUE SÍTIO SINISTRO...
CASA MORTUÁRIA
35B

FRRRRRR....
FLAP FLAP FLAP!...
FLAP!
FLAP!
FLAP!
CASA MORTUÁRIA
NINGUÉM... ONDE ESTARÁ O CANGALHEIRO?...
ESTÁ CÁ ALGUÉM?...
ALGUÉM
ALGUÉM
ALGUÉM
ALGUÉM
ALGUÉM
ALGUÉM
ALGUÉM
ALGUÉM
ALGUÉ
ALG
36A
SQUEEEEEEE
SQUEEEEEK...
PAN!
36B

ENTÃO AMIGO, EXPLICA-NOS LÁ PORQUE FIZESTE AQUELA LINDA SEPULTURA COM O MEU NOME ESCRITO EM CIMA!
FOI A PEDIDO DOS PROSPECTORES. ELES QUEREM AFASTAR OS ÍNDIOS E IMPEDIR A VINDA DE MAIS PROSPECTORES. AO ESPALHAR ESSA HISTÓRIA DO FANTASMA DE CALAMITY JANE...
O MISTÉRIO ESTÁ ESCLARECIDO, CALAMITY. CONTINUEMOS A NOSSA INVESTIGAÇÃO.
CLOPS!
ESPERA, LUKE! EU NÃO POSSO DEIXAR ESTE COIOTE EM LIBERDADE!
!
SÓ NOS RESTA EXPLORAR ESTE CELEIRO...
37A
A DILIGÊNCIA DESAPARECIDA!
E CÁ ESTÁ O FANTASMA DA CALAMITY JANE... UM VULGAR MANEQUIM!...
O.K!!... MAS O PRIMEIRO QUE DISSER QUE EU TENHO UM NARIZ COMO AQUELE, TERÁ DE SE HAVER COMIGO!
37B

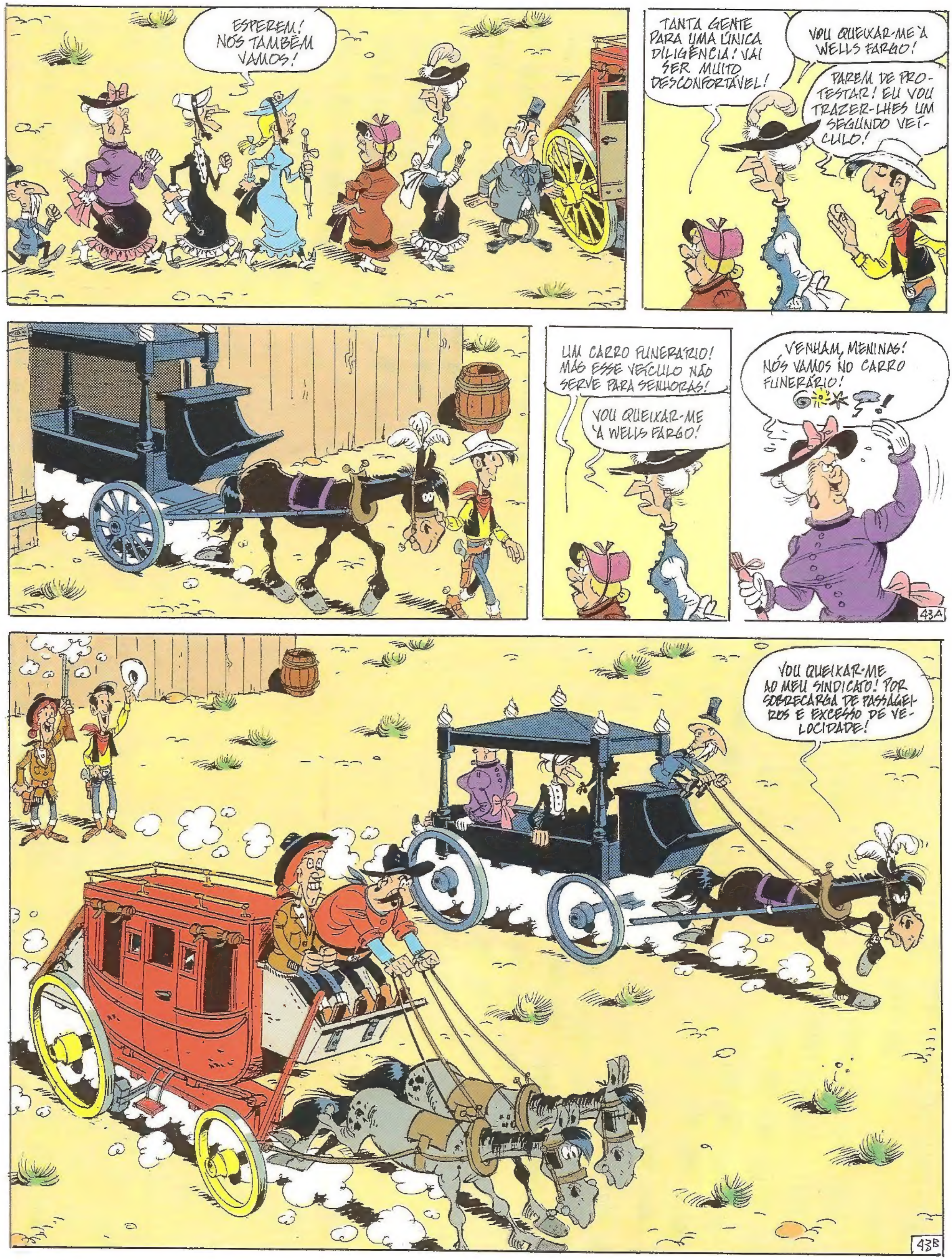
MAS OS PROSPECTORES ESTÃO DECIDIDOS A NÃO SE DAREM POR VENCIDOS...
É PRECISO ELIMINAR RAPIDAMENTE OS RECÉM-CHEGADOS!
ESTES INTRUSOS QUE VÃO PARA O DIABO!
ELES DEVEM É JUNTAR-SE AOS OCUPANTES DA DILIGÊNCIA ANTERIOR!
DEIXEM ISSO COMIGO! É TRIGO-LIMPO!
PRIMEIRO, VOU REBENTAR COM A DILIGÊNCIA!
VENHAM, MEUS LINDOS, VOU PÔR-VOS A SALVO...
38A
EH, EH, EH...
SHHHH..
DESTRUIÇÃO DE MATERIAL DA WELLS FARGO! ISSO VAI CUSTAR-LHES CARO!
BLAMMMM!...
ESSES COIOTES DINAMITARAM A NOSSA DILIGÊNCIA!
38B


PRIMEIRO, ELIMINO A CALAMITY! O RESTO É CANJA!
ISTO SÓ PODE SER A CALAMITY!
SAI DAÍ, COM AS MÃOS NO AR, CALAMITY! SE FIZERES UM GESTO EM FALSO, LEVAS CHUMBO!
PRIMEIRO, TIRA-SE O CHAPÉU PARA FALAR COM UMA SENHORA, SEU DELAMBIDO!
PAN!
39A
PAN!
!?!?!
NÃO TENTEM FAZER ISTO EM CASA, MIÚDOS!
FALHEI!! O COCHEIRO TIROU-ME AS DUAS PISTOLAS COM UMA SÓ BALA! ELE DISPARA COMO O LUCKY LUKE!
ELE É O LUCKY LUKE!
E AGORA É QUE TU MO DIZES!!!!
39B

CUBRA-ME, CALAMITY! VOU FAZER UMA SURTIDA!
NADA DISSO! EU VOU CONTIGO!
VAMOS A ISTO!
À CARGA!!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN PAN!
DYNAMITE
PAN!
DYNAMITE
40A
ACABÁMOS COM ELES, LUKE! COMO NOS BONS VELHOS TEMPOS!
JÁ ERA TEMPO! O MEU SEIS-TIROS ESTÁ VAZIO...
E QUE ISTO LHES SIRVA DE LIÇÃO, BANDO DE MALFEITORES!
40B

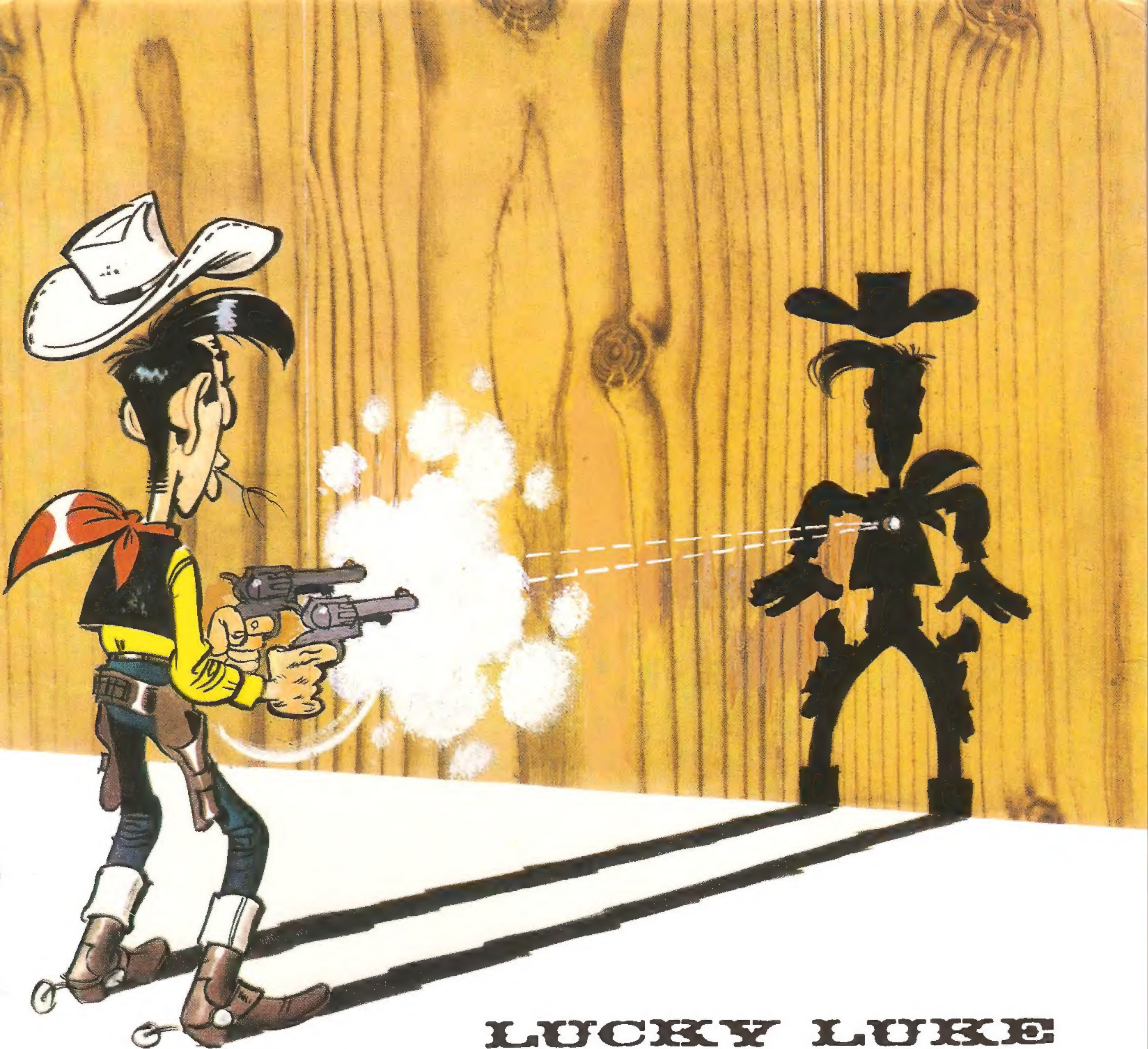
A MINHA WINCHESTER! A MINHA WINCHESTER NOVA, QUE A DILIGÊNCIA DESAPARECIDA ME DEVIA TRAZER!
OURO! PEPITAS DE OURO!
!
POR ISSO É QUE OS PROSPECTORES TENTAVAM AFASTAR OS RECÉM--CHEGADOS. TINHAM DESCOBERTO UM NOVO FILÃO DE OURO, E QUERIAM EVITAR A QUALQUER PREÇO PARTILHÁ-LO COM OUTROS GARIMPEIROS!
SÓ NOS RESTA ENCONTRAR OS OCUPANTES DA DILIGÊNCIA DESAPARECIDA... DEVEM TER SIDO FEITOS PRISIONEIROS PELOS PROSPECTORES.
41A
O MEU DEDINHO DIZ-ME QUE ELES TALVEZ ESTEJAM NA PRISÃO...
SHERIFF'S OFFICE & PRISON.
A SUA INTUIÇÃO FEMININA ESTAVA CERTA, CALAMITY! TINHA RAZÃO!
WANTED
41B

OS MEUS CUMPRIMENTOS, SENHOR LUKE! VOCÊ SAFOU-NOS DE UM BELO SARILHO!...
WANTED
VOCÊ TAMBÉM, MISS CALAMITY JANE. COMPREENDO A RAZÃO POR QUE OS ÍNDIOS LHE TÊM TANTO RESPEITO...
EU SOU O SENADOR ASCOT, ENCARREGADO DE VIGIAR OS TERRITÓRIOS ÍNDIOS. TINHA TOMADO A DILIGÊNCIA PARA VIR VER O QUE É QUE AFASTAVA OS ÍNDIOS DO SEU TERRITÓRIO...
O MISTÉRIO ESTÁ ESCLARECIDO. OS PROSPECTORES SERVIAM-SE DE MIM COMO ESPANTALHO!
UMA SENHORA DO MEU NÍVEL!...
CONSIGO NA NOSSA DILIGÊNCIA, NADA TEREMOS A RECEAR DOS ÍNDIOS OU DOS BANDIDOS!...
42A
NÃO, SENADOR. NÓS NÃO VAMOS CONVOSCO, MAS TENHO UMA BOA SUBSTITUTA!
?
CÁ ESTÁ ELA!
SERÁ QUE VAMOS FINALMENTE SAIR DESTA CIDADE HORRÍVEL?!
VOU QUEIXAR-ME À WELLS FARGO!
ACALMEM-SE, MINHAS SENHORAS! AS NOSSAS PROVAÇÕES TERMINARAM!
TODOS A BOOORDO!
42B


ESPEREM! NÓS TAMBÉM VAMOS!
TANTA GENTE PARA UMA ÚNICA DILIGÊNCIA! VAI SER MUITO DESCONFORTÁVEL!
VOU QUEIXAR-ME À WELLS FARGO!
PAREM DE PROTESTAR! EU VOU TRAZER-LHES UM SEGUNDO VEÍCULO!
UM CARRO FUNERÁRIO! MAS ESSE VEÍCULO NÃO SERVE PARA SENHORAS!
VOU QUEIXAR-ME À WELLS FARGO!
VENHAM, MENINAS! NÓS VAMOS NO CARRO FUNERÁRIO!
43A
VOU QUEIXAR-ME AO MEU SINDICATO! POR SOBRECARGA DE PASSAGEIROS E EXCESSO DE VELOCIDADE!
43B

MAIS TARDE
LLS FARGO Cº
TEM AQUI UMA VISITA, SENHOR DIRECTOR.
CALAMITY JANE !?
SAIA DAÍ. A CALAMITY NÃO VAI COMÊ-LO.
NÃO! ACABEI DE DEVORAR UMA TRIBO DE ÍNDIOS!
OS PROSPECTORES TINHAM DESCOBERTO UM NOVO FILÃO NA MINA DE OURO ABANDONADA DE DOOM, E SERVIAM-SE DA CALAMITY COMO ESPANTALHO...
COMPREENDO ISSO.
O QUÊ?!
PARA MANTER OS CURIOSOS À DISTÂNCIA, PUNHAM UMA DILIGÊNCIA-FANTASMA A CIRCULAR COM UM MANEQUIM PARECIDÍSSIMO COM A CALAMITY...
44A
...EXCEPTO NO NARIZ...
ADIOS, LUKE! APERTA AQUI! É SEMPRE UM PRAZER TRABALHAR COM UM GENTLEMAN COMO TU...
E COM UMA GRANDE SENHORA COMO VOCÊ, CALAMITY! ADIOS!
ADIOS AMIGO...
ADIOS, ENGOMADINHO!
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAYS FROM HOME...
FIM
44B

AUTHORS' COLLECTION



LUCKY LUKE

O homem que dispara duas vezes mais rápido que a sua sombra

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA-DA-LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS SALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM-SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20º DE CAVALARIA • FINGERS • O DAILY STAR • A NOIVA DE LUCKY LUKE • O RANCHO MALDITO • NITROGLICERINA • O GRÃO-DUQUE • CANYON APACHE • O ÁLIBI • A CURA DOS DALTON • CALAMITY JANE • A HERANÇA DE RANTANPLAN • A DILIGÊNCIA • MÃ DALTON • TORTILHAS PARA OS DALTON • CAÇADOR DE PRÉMIOS • O ENGOMADINHO • WESTERN CIRCUS • PONY EXPRESS • A AMNÉSIA DOS DALTON • CAÇA AOS FANTASMAS •

ISBN 972-45-0983-4
9 789724 509839